Petite&Mars

NEXA

BEZKONTAKTNÍ INFRAČERVENÝ TEPLOMĚR
BEZKONTAKTNÝ INFRAČERVENÝ TEPLOMER
ÉRINTÉSMENTES INFRAVÖRÖS TESTHŐMÉRŐ
BEZDOTYKOWY TERMOMETR NA PODCZERWIEŃ
NON-CONTACT INFRARED BODY THERMOMETER
KONTAKTLOSES INFRAROT-KÖRPERTHERMOMETER
TERMOMETRU CU INFRAROȘU FĂRĂ CONTACT
THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT
TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO

NÁVOD K POUŽITÍ
NÁVOD NA POUŽITIE
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
USER MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE UTENTE

Výrobce CZ | Výrobca SK | Gyártó HU | Producent PL | Producer EN
Produzent DE | Producteur FR | Produttore IT | Producător RO:
ags 92, s.r.o., Drahobejlova 2515/18, 190 00 Prague, Czech Republic
Magyarországi képviselő: ags92 Kft., Szent Imre út 61/A, 9028 Győr, Hungary

MADE IN CHINA

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ
BEZKONTAKTNÍ INFRAČERVENÝ TEPLOMĚR

Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod. Pokud plně nerozumíte principu fungování přístroje, nepoužívejte jej. Teploměr nepoužívejte bez důkladného seznámení s tímto návodem.
Pro další informace kontaktujte: ags 92, s.r.o., Drahobejlova 2515/18, 190 00 Praha, Česká republika, info@petiteetmars.com

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE
Zařízení musí být používáno výhradně dle určení a způsobem popsaným v tomto návodu. Výrobce není odpovědný za škody způsobené nesprávným použitím.
Teploměr je navržen tak, aby minimalizoval chyby související se softwarem pomocí příslušných inženýrských standardů, analýz rizik a validačních procesů.

UPOZORNĚNÍ
Tento teploměr je určen pro domácí použití.
Před použitím si přečtěte pokyny, bezpečnostní opatření a technické specifikace.
Zařízení je určeno pouze pro měření teploty na čele. Nepoužívejte jej na jiné části těla ani pro jiné účely.
Nepoužívejte poškozené nebo nefunkční zařízení.
Nechte zařízení aklimatizovat 30 minut v prostředí s výrazně odlišnou teplotou (např. při přechodu ze studené do teplé místnosti). Provozní rozsah: 5 °C až 40 °C (41 °F až 104 °F).
Pokud nebude zařízení delší dobu používáno, vyjměte baterie.
Teploměr není vodotěsný. Neponořujte jej do vody ani jiných kapalin. Pro čištění dodržujte pokyny v kapitole "Čištění, údržba a skladování".
Nedotýkejte se senzoru prsty.
Vyhněte se měření teploty u osob s chladivým obkladem na čele, protože to může zkreslit výsledky.
Pokud dojde k náhlé změně prostředí, ujistěte se, že na senzoru není kondenzace. V případě potřeby jej čistěte dle pokynů.
Nepoužívejte zařízení v blízkosti silného elektrostatického nebo magnetického pole, které může ovlivnit přesnost měření.
Nemíchejte staré a nové baterie, aby nedošlo k poruše zařízení.
Překážky na čele, jako jsou vlasy, čepice nebo šály, mohou ovlivnit výsledek měření.
Výsledky měření jsou orientační. V případě pochybností si výsledek ověřte jinou metodou.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ
Uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat. Skladujte na suchém místě, chráněném před vlhkostí, prachem, nadměrným teplem a přímým slunečním zářením. Na zařízení nepokládejte těžké předměty.
Baterie nevhazujte do ohně.
Používejte pouze doporučené baterie. Nepoužívejte dobíjecí baterie.
Tento teploměr nenahrazuje klinickou diagnózu.
Neházejte zařízením, nerozebírejte ho a nijak neupravujte.
Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozené nebo nefunguje správně.
Zařízení obsahuje citlivé součásti, proto s ním zacházejte opatrně. Dodržujte podmínky skladování a provozu uvedené v části „Technické specifikace“.
Neprovádějte údržbu během provozu zařízení.
Během používání se současně nedotýkejte baterií a pacienta.
Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozené nebo uvolněné – může to vést ke zranění, nesprávnému měření nebo závažným rizikům.
Při používání tohoto zařízení nejsou známy žádné alergické reakce.
Instalaci a uvedení do provozu je nutné provést v souladu s přiloženou dokumentací.

URČENÉ POUŽITÍ
Bezkontaktní infračervené teploměry Petite&Mars jsou určeny pro pravidelné a příležitostné měření a sledování tělesné teploty člověka v domácích podmínkách a v prostředí primární zdravotní péče.

POPIS ZAŘÍZENÍ
PRINCIP FUNGOVÁNÍ
Bezkontaktní teploměr NEXA je přenosné, bateriemi napájené a opakovaně použitelné zařízení pro měření teploty na čele. Funguje na základě infračervené (IR) senzorové technologie, kdy senzor vysílá signály na základě teploty objektu a okolního prostředí. Tyto signály jsou následně zpracovány pomocí čipu ASIC do digitální podoby, která se zobrazí na LCD displeji.

POPIS KONSTRUKCE (str. 73) A

1. IR senzor
2. Polohovací světlo
3. LCD displej
4. Tlačítko zapnutí/skenování
5. Kryt bateriového prostoru

POPIS LCD DISPLEJE (str. 74) B

1. Indikátor paměti
2. Indikátor údajů
3. Indikátor měření
4. Reproduktor
5. Stav baterie
6. Měrná jednotka

TABULKA POUŽITÍ

Styl měření	Dospělý	Dítě
Ucho	-	-
Čelo	✓	✓
Bezkontaktní IR	✓	✓

SYMBOLY ZAŘÍZENÍ

⚠	Upozornění	RoHS	Omezení nebezpečných látek (RoHS)
NON STERILE	Nesterilní balení	LOT	Číslo šarže

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ
BEZKONTAKTNÍ INFRAČERVENÝ TEPLOMĚR

	Viz návod k použití		Splňuje normu WEEE
40 ℃ / 5 ℃	Provozní teplota		NEVYHAZOVAT Určeno pro opakované použití
85% / 0%	Provozní vlhkost	106KPa / 70KPa	Tlak vzduchu při skladování a provozu
	Výrobce	0598	Označení shody se směrnicí MDD 93/42/EHS, číslo notifikované osoby 0598
FR BARQUETTE + ÉTUI	Recyklovatelné	EC REP	Autorizovaný zástupce v Evropském společenství
55°C / -20°C	Skladovací teplota	SN	Sériové číslo
95% / 0%	Vlhkost při skladování	IP22	Krytí IP22 (ochrana proti pevným předmětům ≥12,5 mm, kapkám vody při náklonu 15°)
UDI	Jedinečný identifikátor prostředku	MD	Zdravotnický prostředek
	Typ BF (Body Floating)		

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Měrná jednotka	°C
Provozní režim	Upravený režim (režim tělesné teploty)
Místo měření	Čelo
Referenční místo na těle	Ústa

Rozsah měření	34,0 °C – 43,0 °C
Laboratorní přesnost (režim tělesné teploty)	34,0 °C – 34,9 °C: ±0,3 °C 35,0 °C – 42,0 °C: ±0,2 °C 42,1 °C – 43,0 °C: ±0,3 °C
Tříbarevné podsvícení (barevný alarm)	34,0 °C – 35,7 °C: Bez podsvícení 35,8 °C – 37,4 °C: Zelené (normální teplota) 37,5 °C – 38,5 °C: Žluté (mírná horečka) 38,6 °C – 43,0 °C: Oranžové (vysoká horečka)
Automatické vypnutí	≤18 sekund
Doba měření	Režim čela: ≤2 sekundy Režim skenování čela: 3–10 sekund
Vzdálenost měření	1–5 cm
Paměť	1 záznam

Požadavky na napájení	
Baterie	2 × 1,5 V alkalické AAA (typ IEC LR03)
Povolený rozsah napětí	2,6 V – 3,6 V
Prostředí	
Provozní podmínky	Teplota: 5 °C – 40 °C Relativní vlhkost: ≤85 % RH (bez kondenzace) Atmosférický tlak: 70 – 106 kPa
Skladovací a přepravní podmínky	Teplota: -20 °C – 55 °C Relativní vlhkost: ≤95 % RH (bez kondenzace) Atmosférický tlak: 70 – 106 kPa
Rozměry a hmotnost	
Hmotnost (bez baterií)	47 g
Rozměry	Délka: 122 mm × Šířka: 30 mm × Výška: 43 mm
Shoda s normami	
Bezpečnostní normy	IEC 60601-1 IEC 60601-1-2

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ
BEZKONTAKTNÍ INFRAČERVENÝ TEPLOMĚR

NÁVOD K POUŽITÍ - C

INSTALACE BATERIÍ

POZNÁMKA: Bezkontaktní infračervený teploměr nefunguje s vybitými bateriemi a nepodporuje externí napájení. Před použitím vložte nové baterie.

1. Posuňte kryt bateriového prostoru směrem dolů ke spodní části zařízení a sejměte jej.
2. Vložte dvě AAA baterie, dbejte na správnou polaritu (+/–), jak je uvedeno uvnitř prostoru.
3. Nasaďte kryt zpět a ujistěte se, že zaklapne na své místo.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

PŘED POUŽITÍM: Ujistěte se, že jste si přečetli a porozuměli všem upozorněním a bezpečnostním pokynům uvedeným v tomto návodu.

REŽIM SKENOVÁNÍ ČELA

1. Stiskněte tlačítko Zapnout/Skenovat pro zapnutí zařízení.
2. Namiřte teploměr na střed čela (mezi obočí), držte jej svisle ve vzdálenosti 1–5 cm.
3. Opět stiskněte tlačítko Zapnout/Skenovat. Polohovací světlo označí měřené místo viditelnou tečkou.
4. Naměřená teplota se ihned zobrazí na displeji
5. Stiskněte tlačítko Zapnout/Skenovat pro zapnutí zařízení.
6. Držte teploměr svisle, blízko čela.
7. Stiskněte a držte tlačítko Zapnout/Skenovat a pomalu pohybujte zařízením z jedné strany čela na druhou.
8. Polohovací světlo by mělo sledovat pohyb přibližně 3–10 sekund.
9. Na displeji se zobrazí nejvyšší naměřená teplota během skenování.

DŮLEŽITÉ POKYNY K MĚŘENÍ:

1. Pokud bylo zařízení přesunuto z chladného do teplého prostředí, nechte jej aklimatizovat alespoň 30 minut (5 °C až 40 °C).
2. Prostředí osoby by mělo být stabilní – vyhněte se průvanu, ventilátorům nebo klimatizaci.
3. Pokud osoba přišla z chladného prostředí, měla by zůstat alespoň 5 minut v místnosti před měřením.
4. Mezi jednotlivými měřeními vyčkejte alespoň 1 sekundu. Po pěti po sobě jdoucích měřeních udělejte přestávku 30 sekund.
5. Neměřte na přímém slunečním světle.

SPUŠTĚNÍ MĚŘENÍ

1. Zapněte zařízení stisknutím tlačítka Zapnout/Skenovat. Zařízení provede automatickou kontrolu a na 1 sekundu krátce zobrazí všechny segmenty displeje
2. Následně se zobrazí naposledy naměřená teplota (viz obrázek 6), poté zařízení přejde do režimu připravenosti („----“)
3. Režim čela: Umístěte teploměr kolmo k čelu ve vzdálenosti 1–5 cm a stiskněte tlačítko Zapnout/Skenovat. Aktivuje se polohovací světlo a výsledek se zobrazí na displeji.
4. Režim skenování čela: Držte zařízení svisle blízko čela. Stiskněte a držte tlačítko Zapnout/Skenovat a pomalu přejíždějte přes čelo. Po přibližně 3–10 sekundách zazní čtyři pípnutí („bip“ nebo „bip-bip“) a zobrazí se maximální naměřená teplota.

POZNÁMKY

Po dokončení měření a čtyřech pípnutích:

1. Zelené podsvícení: Normální teplota (35,8 °C – 37,4 °C)
2. Žluté podsvícení: Zvýšená teplota (37,5 °C – 38,5 °C) – sledujte zdravotní stav
3. Oranžové podsvícení: Vysoká horečka (≥38,6 °C) – doporučuje se chlazení a konzultace s lékařem

Pro zachování přesnosti: Po pěti po sobě jdoucích měřeních vyčkejte alespoň 30 sekund před dalším měřením.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Hlášení	Situace	Řešení
Body °C Hi	Teplota mimo typického rozsahu lidské tělesné teploty (34,0–43,0 °C)	Teploměr na čelo je určen pouze pro měření na čele, ne na jiné části těla.
Body °C Lo	Měření mimo vzdálenost 1–5 cm	Optimální vzdálenost pro měření je 1 cm
Body °C Lo	Vlasy, náplast proti horečce, pot na čele apod. Mohou ovlivnit měření	Před měřením by měl subjekt v klidu sedět s odkrytým čelem 5-10 minut.
	Tělesná teplota některých lidí je nižší než průměr populace.	Hlavním cílem měření je odhalit horečku
Body °C Err	Provozní teplota je mimo stanovený rozsah	Přesuňte zařízení do místnosti s teplotou v provozním rozsahu a vyčkejte 30 minut
M °E 8888	Blikající displej, automatické vypnutí	Vyměňte baterii nebo je zařízení poškozeno a vyžaduje opravu
Lo	Nízká kapacita baterie, měření není možné	Vložte nové baterie
POS	Okolní teplota se mění příliš rychle	Vyčkejte, dokud se okolní teplota neustálí
	Zařízení se nezapne: 1. Zařízení je vypnuté 2. Nesprávná instalace baterií 3. Baterie jsou vybité 4. Displej zostáva prázdny	1. Stiskněte znovu tlačítko Zapnout 2. Zkontrolujte polaritu baterií 3. Vyměňte baterie za nové 4. Kontaktujte prodejce nebo servisní středisko

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ
BEZKONTAKTNÍ INFRAČERVENÝ TEPLOMĚR

VÝMĚNA BATERIÍ

1. Otevřete kryt bateriového prostoru podle označení. Ujistěte se, že je zařízení vypnuté.
2. Vyjměte staré baterie a vložte 2 nové baterie typu AAA dle vyznačené polarity.
3. Zavřete kryt, dokud nezaklapne.
4. Použité baterie nevyhazujte do komunálního odpadu – odevzdejte je na sběrné místo určené k recyklaci.
5. Pokud se zařízení po výměně baterií nezapne, vyjměte baterie, vyčkejte 30 sekund a znovu je vložte.

UPOZORNĚNÍ (BEZPEČNOST BATERIÍ)

Baterie nenabíjejte, nerozebírejte ani nevhazujte do ohně.
Nové baterie umožňují přibližně 2000 měření (průměrná doba měření: 18 sekund).
Používejte pouze doporučený typ baterií.
Pokud nebudete teploměr delší dobu používat, vyjměte baterie.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1. Čočka senzoru je velmi citlivá – chraňte ji před nečistotami a mechanickým poškozením.
2. Čistěte pouze čistým, měkkým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla a neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
3. Skladujte teploměr v čistém, suchém a bezprašném prostředí.
4. Skladovací podmínky: Teplota –20 °C až 55 °C; relativní vlhkost ≤95 % (bez kondenzace).
5. Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření, vysokým teplotám ani vysoké vlhkosti, protože to může ovlivnit jeho funkčnost.
6. Pokud přesunete teploměr z chladného do teplého prostředí, nechte jej stabilizovat po dobu 30 minut před použitím (provozní rozsah: 5 °C – 40 °C).

LIKVIDACE

1. Použité baterie nevyhazujte do komunálního odpadu – odevzdejte je na určená sběrná místa.
2. Po skončení životnosti nesmí být zařízení likvidováno s běžným domácím odpadem. Kontaktujte místní úřady a domluvte ekologickou likvidaci v souladu s platnými předpisy.

KALIBRACE

1. Zařízení musí být instalováno a používáno výhradně v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu.
2. Upozornění: Nepoužívejte mobilní telefony ani jiná zařízení vysílající elektromagnetické pole v blízkosti teploměru – může dojít k narušení jeho činnosti.
3. Upozornění: Zařízení bylo důkladně testováno a ověřeno z hlediska správné funkčnosti.
4. Upozornění: Nepokládejte toto zařízení do blízkosti jiných elektronických přístrojů a nestohujte jej. Pokud je takové umístění nezbytné, sledujte, zda zařízení funguje správně.

INFORMACE O TĚLESNÉ TEPLOTĚ

Tělesná teplota se u jednotlivců liší a během dne kolísá. Doporučuje se, aby uživatelé znali svou běžnou teplotu na čele, což usnadní rozpoznání případné horečky.
Typický rozsah tělesné teploty je přibližně 35,5 °C až 37,8 °C.Pro posouzení přítomnosti horečky porovnejte aktuální výsledek s individuální běžnou hodnotou.
Zvýšení o 1 °C nebo více oproti běžné hodnotě zpravidla značí horečku.Měření z různých částí těla (rektum, podpaží, ústa, čelo, ucho) poskytují odlišné výsledky a neměly by být navzájem porovnávány.
Podle normy ASTM je požadovaná klinická přesnost infračervených teploměrů v rozsahu 37,0 °C až 38,9 °C ±0,2 °C.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Záruční doba činí 24 měsíců od data nákupu.
2. Záruka se vztahuje na výrobní vady zjištěné během záruční doby.
3. Při uplatnění záruky přiložte výrobek spolu s řádně vyplněným záručním listem a dokladem o koupi.
4. Výrobek musí být používán výhradně k určenému účelu.
5. Výrobek musí být správně skladován a udržován.
6. Během záruční doby smí být výrobek opravován pouze v autorizovaných servisních střediscích – kontaktujte prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.

ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

1. Chyby vzniklé nedodržením záručních podmínek.
2. Součástky, které se opotřebují běžným používáním.
3. Poškození způsobené nesprávným připojením k jiným zařízením.
4. Mechanické poškození nebo poškození v důsledku nehody.
5. Mechanické poškození způsobené nesprávným používáním.
6. Baterie a obalový materiál.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE
BEZKONTAKTNÝ INFRAČERVENÝ TEPLOMER

Pred použitím si prosím pozorne prečítajte tento návod. Ak plne nerozumiete princípom fungovania prístroja, nepoužívajte ho. Teplomer nepoužívajte bez dôkladného oboznámenia sa s týmto návodom. Pre ďalšie informácie kontaktujte: ags 92, s.r.o., Drahobejlova 2515/18, 190 00 Praha, Česká republika, info@petiteetmars.com

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE
Zariadenie sa musí používať výhradne podľa určenia a spôsobom popísaným v tomto návode. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.
Teplomer je navrhnutý tak, aby minimalizoval chyby súvisiace so softvérom prostredníctvom uplatnenia príslušných štandardov softvérového inžinierstva, analýzy rizík a validačných procesov.

UPOZORNENIA
Tento teplomer je určený na domáce použitie.
Pred použitím si prečítajte pokyny, bezpečnostné opatrenia a technické špecifikácie.
Toto zariadenie je určené výhradne na meranie teploty na čele. Nepoužívajte ho na iné časti tela ani na iné účely.
Nepoužívajte poškodené alebo nefunkčné zariadenie.
Nechajte zariadenie aklimatizovať sa 30 minút v prostredí, kde sa výrazne zmenila okolitá teplota (napr. pri prechode zo studenej do teplej miestnosti). Prevádzkový rozsah: 5 °C až 40 °C (41 °F až 104 °F).
Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, vyberte batérie.
Teplomer nie je vodotesný. Neponárajte ho do vody ani iných tekutín. Pri čistení dodržujte pokyny v časti „Čistenie, údržba a uskladnenie“.
Nedotýkajte sa senzora prstami.
Vyhnite sa meraniu teploty u osôb s chladivým obkladom na čele, pretože to môže skresliť výsledky.
Ak sa náhle zmenia podmienky prostredia, uistite sa, že na senzore nie je kondenzácia.
V prípade potreby ho vyčistite podľa pokynov.
Nepoužívajte zariadenie v blízkosti silného elektrostatického alebo magnetického poľa, ktoré môže ovplyvniť presnosť merania.
Nemiešajte staré a nové batérie, aby nedošlo k poruche zariadenia.
Prekážky na čele, ako sú vlasy, čiapky alebo šály, môžu ovplyvniť výsledok merania.
Výsledky merania sú orientačné. V prípade pochybností si výsledok overte inou metódou.

PREVENTÍVNE OPATRENIA
Uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat. Skladujte na suchom mieste, chránenom pred vlhkosťou, prachom, nadmerným teplom a priamym slnečným žiarením. Na zariadenie neukladajte ťažké predmety.
Batérie nevyhadzujte do ohňa.
Používajte iba odporúčané batérie. Nepoužívajte nabíjateľné batérie.
Tento teplomer nenahrádza klinickú diagnózu.
Nepúšťajte zariadenie na zem, nerozoberajte ho a nijako neupravujte.
Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené alebo nefunguje správne.
Zariadenie obsahuje citlivé komponenty, preto s ním zaobchádzajte opatrne. Dodržiavajte podmienky skladovania a prevádzky uvedené v časti „Technické špecifikácie“.
Nevykonávajte údržbu počas prevádzky zariadenia.
Počas používania sa nedotýkajte súčasne batérií a pacienta.
Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené alebo uvoľnené, pretože to môže viesť k zraneniu, nesprávnym meraniam alebo vážnym rizikám.
Pri používaní tohto zariadenia nie sú známe žiadne alergické reakcie.
Inštaláciu a uvedenie do prevádzky je potrebné vykonať v súlade s priloženou dokumentáciou.

URČENÉ POUŽITIE
Bezkontaktné infračervené teplomery Petite&Mars sú určené na periodické a príležitostné meranie a sledovanie telesnej teploty človeka v domácich podmienkach a v prostredí primárnej zdravotnej starostlivosti.

POPIS ZARIADENIA
PRINCÍP FUNGOVANIA
Bezkontaktný teplomer NEXA je prenosné, batériami napájané a opakovane použiteľné zariadenie na meranie teploty na čele. Funguje na základe technológie infračerveného (IR) senzora, pri ktorej senzor vysiela signály v závislosti od teploty objektu a okolitého prostredia. Tieto signály sú následne spracované pomocou čipu ASIC na digitálny údaj, ktorý sa zobrazí na LCD displeji.

POPIS ŠTRUKTÚRY (str. 73) A

1. IR senzor
2. Polohovacie svetlo
3. LCD displej
4. Tlačidlo zapnutia/skenovania
5. Kryt batériového priestoru

POPIS LCD DISPLEJA (str. 74) B

1. Indikátor pamäte
2. Indikátor údajov
3. Indikátor merania
4. Reproduktor
5. Stav batérie
6. Jednotka merania

TABUĽKA POUŽITIA

Štýl merania	Dospelý	Dieťa
Ucho	–	–
Čelo	✓	✓
Bezkontaktný IR	✓	✓

SYMBOLY ZARIADENIA

⚠	Upozornenie	RoHS	Obmedzenie nebezpečných látok (RoHS)
NON STERILE	Nesterilné balenie	LOT	Číslo šarže

SK

NÁVOD NA POUŽITIE
BEZKONTAKTNÝ INFRAČERVENÝ TEPLOMER

	Pozrite si návod na použitie		Zodpovedá norme WEEE
40 C 5 C	Prevádzková teplota		NEVYHADZOVAŤ – Určené na opakované použitie
85% 0%	Prevádzková vlhkosť	106KPa 70KPa	Tlak vzduchu pri skladovaní a prevádzke
	Výrobca	CE 0598	Označuje, že zariadenie je v súlade so smernicou MDD 93/42/EHS, číslo notifikovanej osoby 0598
FR BARQUETTE + ÉTUI TRI SELECTIF	Recyklovateľné	EC REP	Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve
55°C -20°C	Skladovacia teplota	SN	Sériové číslo
95% 0%	Vlhkosť pri skladovaní	IP22	Kryt IP22 (ochrana pred pevnými predmetmi ≥12,5 mm a padajúcou vodou pod uhlom 15°)
UDI	Jedinečný identifikátor pomôcky	MD	Zdravotnícka pomôcka
	Typ BF (Body Floating)		

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Jednotka merania	°C
Režim prevádzky	Upravený režim (režim telesnej teploty)
Miesto merania	Čelo

Referenčné miesto na tele	Ústa
Rozsah výstupnej hodnoty	34,0 °C – 43,0 °C
Laboratórna presnosť (režim telesnej teploty)	34,0 °C – 34,9 °C: ±0,3 °C 35,0 °C – 42,0 °C: ±0,2 °C 42,1 °C – 43,0 °C: ±0,3 °C
Trojfarbené podsvietenie (farebný alarm)	34,0 °C – 35,7 °C: Bez podsvietenia 35,8 °C – 37,4 °C: Zelené (normálna teplota) 37,5 °C – 38,5 °C: Žlté (mierna horúčka) 38,6 °C – 43,0 °C: Oranžové (vysoká horúčka)
Automatické vypnutie	≤18 sekúnd
Doba merania	Režim čela: ≤2 sekundy Skenovanie čela: 3–10 sekúnd
Vzdialenosť merania	1–5 cm
Pamäť	1 záznam

Požiadavky na napájanie

Batérie	2 × 1,5 V alkalické AAA (typ IEC LR03)
Povolený rozsah napätia	2,6 V – 3,6 V

Prostredie

Prevádzkové podmienky	Prevádzková teplota: 5 °C – 40 °C Relatívna vlhkosť: ≤85 % RH (bez kondenzácie) Atmosférický tlak: 70 – 106 kPa
Podmienky prepravy a skladovania	Skladovacia teplota: -20 °C – 55 °C Relatívna vlhkosť: ≤95 % RH (bez kondenzácie) Atmosférický tlak: 70 – 106 kPa

Rozmery a hmotnosť

Hmotnosť (bez batérií)	47 g
Rozmery	Dĺžka: 122 mm × Šírka: 30 mm × Výška: 43 mm

Zhoda s normami

Bezpečnostné normy	IEC 60601-1 IEC 60601-1-2

SK

NÁVOD NA POUŽITIE
BEZKONTAKTNÝ INFRAČERVENÝ TEPLOMER

NÁVOD NA POUŽITIE - C

INŠTALÁCIA BATÉRIÍ
POZNÁMKA: Bezkontaktný infračervený teplomer nefunguje s vybitými batériami a nepodporuje externé napájanie. Pred použitím vložte nové batérie.
1. Posuňte kryt batériového priestoru smerom nadol k spodnej časti zariadenia a zložte ho.
2. Vložte dve AAA batérie, pričom dodržte správnu polaritu (+/–), ako je uvedené vo vnútri priestoru.
3. Nasaďte kryt späť a uistite sa, že zapadol na svoje miesto.

POUŽITIE ZARIADENIA
PRED POUŽITÍM: Uistite sa, že ste si pred použitím prečítali a porozumeli všetkým upozorneniam a bezpečnostným opatreniam uvedeným v tomto návode.

REŽIM MERANIA NA ČELE
1. Stlačte tlačítko Zapnúť/Skenovať pre zapnutie zariadenia.
2. Namierte teplomer na stred čela (medzi obočie) a držte ho zvisle vo vzdialenosti 1–5 cm.
3. Znova stlačte tlačidlo Zapnúť/Skenovať. Polohovacie svetlo označí merané miesto viditeľnou bodkou.
4. Nameraná teplota sa okamžite zobrazí na displeji.
5. Stlačte tlačidlo Zapnúť/Skenovať pre zapnutie zariadenia.
6. Držte teplomer vo zvislej polohe, blízko čela.
7. Stlačte a podržte tlačidlo Zapnúť/Skenovať a pomaly posúvajte zariadenie z jednej strany čela na druhú.
8. Polohovacie svetlo by malo nasledovať pohyb počas približne 3–10 sekúnd.
9. Na displeji sa zobrazí najvyššia nameraná teplota počas skenovania.

DÔLEŽITÉ POKYNY K MERANIU:
1. Ak bolo zariadenie prenesené z chladnejšieho do teplejšieho prostredia, nechajte ho v novom prostredí stabilizovať aspoň 30 minút (v rozmedzí 5 °C až 40 °C).
2. Prostredie osoby, ktorej sa meria teplota, by malo byť stabilné – vyhnite sa prievanu, ventilátorom alebo klimatizácii, ktoré by na ňu mohli fúkať.
3. Ak osoba prišla z chladnejšieho prostredia, mala by zostať aspoň 5 minút v miestnosti, kde sa bude meranie vykonávať.
4. Medzi jednotlivými meraniami vyčkajte aspoň 1 sekundu. Po piatich po sebe idúcich meraniach si urobte 30-sekundovú prestávku pred ďalším meraním.
5. Nemerajte teplotu na priamom slnečnom svetle.

SPUSTENIE MERANIA
1. Zapnite zariadenie stlačením tlačidla Zapnúť/Skenovať. Zariadenie vykoná automatickú kontrolu a na 1 sekundu krátko zobrazí všetky segmenty LCD displeja
2. Potom sa zobrazí naposledy nameraná teplota (pozri obrázok 6), po ktorej nasleduje prechod do režimu pripravenosti („----“)
3. Režim Čelo: Umiestnite teplomer kolmo k čelu vo vzdialenosti 1–5 cm a stlačte tlačidlo Zapnúť/Skenovať. Aktivuje sa polohovacie svetlo a výsledok sa zobrazí na displeji.
4. Režim skenovania čela: Držte zariadenie vo zvislej polohe blízko čela. Stlačte a podržte tlačidlo Zapnúť/Skenovať a pomaly prechádzajte cez čelo. Po približne 3–10 sekundách zaznejú štyri pípnutia („píp“ alebo „píp-píp“) a zobrazí sa maximálna nameraná teplota.

POZNÁMKY
Po dokončení merania a štyroch pípnutiach:
1. Zelené podsvietenie: Normálna teplota (35,8 °C – 37,4 °C)
2. Žlté podsvietenie: Zvýšená teplota (37,5 °C – 38,5 °C) – sledujte zdravotný stav
3. Oranžové podsvietenie: Vysoká horúčka (≥38,6 °C) – odporúča sa ochladzovanie a konzultácia s lekárom

Pre zachovanie presnosti: Po piatich po sebe idúcich meraniach počkajte aspoň 30 sekúnd pred ďalším meraním.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Hlásenie	Situácia	Riešenie
Body °C Hi	Teplota mimo typického rozsahu ľudskej telesnej teploty (34,0–43,0 °C)	Teplomer na čelo je určený výhradne na meranie teploty na čele, nie na iné časti ľudského tela.
Body °C Lo	Meranie musí prebiehať vo vzdialenosti 1–5 cm	Optimálna vzdialenosť na meranie je 1 cm
Body °C Lo	Vlasy na čele, antipyretická náplasť, potenie a pod. môžu ovplyvniť meranie	Pred meraním by mal subjekt pokojne sedieť s odkrytým čelom 5–10 minút
	Telesná teplota niektorých ľudí je nižšia ako priemer v populácii	Hlavným dôvodom merania je zistenie horúčky
Body °C Err	Prevádzková teplota prekračuje stanovený rozsah	Presuňte sa do miestnosti s teplotou v rámci prevádzkového rozsahu a pred meraním počkajte 30 minút
M °F 8888	Blikanie displeja, automatické vypnutie	Vymeňte batériu alebo je produkt poškodený a vyžaduje opravu
Lo	Kapacita batérie je príliš nízka, meranie teploty nie je možné	Vložte nové batérie
POS	Okolitá teplota sa mení príliš rýchlo	Počkajte, kým sa okolitá teplota ustáli
	Zariadenie sa nezapne: 1. Zariadenie je vypnuté 2. Nesprávna inštalácia batérií 3. Batérie sú vybité 4. Displej zostáva prázdny	1. Znova stlačte tlačidlo Zapnúť 2. Skontrolujte polaritu batérií 3. Vymeňte batérie za nové 4. Kontaktujte predajcu alebo servisné stredisko

SK

NÁVOD NA POUŽITIE
BEZKONTAKTNÝ INFRAČERVENÝ TEPLOMER

VÝMENA BATÉRIÍ

1. Otvorte batériový priestor podľa označenia. Uistite sa, že je zariadenie vypnuté.
2. Vyberte staré batérie a vložte 2 nové batérie typu AAA podľa vyznačenej polarity.
3. Zatvorte kryt, kým nezapadne.
4. Použité batérie nevyhadzujte do komunálneho odpadu – odovzdajte ich na zberné miesto určené na recykláciu.
5. Pokiaľ sa zariadenie po výmene batérií nezapne, vyberte batérie, počkajte 30 sekúnd a vložte ich znova.

UPOZORNENIA (BEZPEČNOSŤ BATÉRIÍ)

Nenabíjajte, nerozoberajte a nespaľujte batérie.
Nové batérie umožňujú približne 2000 meraní (priemerný čas jedného merania: 18 sekúnd).
Používajte iba odporúčaný typ batérií.
Ak neplánujete používať teplomer dlhší čas, vyberte batérie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA A USKLADNENIE

1. Šošovka senzora je mimoriadne citlivá – chráňte ju pred znečistením a fyzickým poškodením.
2. Čistite iba čistou, mäkkou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá a neponárajte zariadenie do vody ani do iných tekutín.
3. Skladujte teplomer v čistom, suchom a bezprašnom prostredí.
4. Podmienky skladovania: Teplotný rozsah –20 °C až 55 °C; relatívna vlhkosť ≤95 % (bez kondenzácie).
5. Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu, vysokým teplotám ani vysokej vlhkosti, pretože to môže negatívne ovplyvniť jeho funkčnosť.
6. Ak sa teplomer presunie z chladného do teplého prostredia, nechajte ho pred použitím stabilizovať počas 30 minút (prevádzkový rozsah: 5 °C – 40 °C).

LIKVIDÁCIA

1. Použité batérie sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu – zlikvidujte ich na určených zberných miestach.
2. Po skončení životnosti sa zariadenie nesmie likvidovať spolu s bežným domácim odpadom. Kontaktujte miestne úrady a dohodnite si ekologicky zodpovednú likvidáciu v súlade s platnými predpismi.

KALIBRÁCIA

1. Zariadenie musí byť nainštalované a používané výhradne v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode.
2. Upozornenie: Nepoužívajte mobilné telefóny ani iné zariadenia vyžarujúce elektromagnetické pole v blízkosti teplomera – môže dôjsť k narušeniu jeho činnosti.
3. Upozornenie: Zariadenie bolo dôkladne otestované a overené z hľadiska správnej funkčnosti.
4. Upozornenie: Nepokladajte toto zariadenie v blízkosti iných elektronických prístrojov a nestohujte ho s nimi. Ak je takéto umiestnenie nevyhnutné, priebežne sledujte, či zariadenie funguje správne v danom usporiadaní.

INFORMÁCIE O TELESNEJ TEPLOTE

Telesná teplota človeka sa líši v závislosti od jednotlivca a počas dňa kolíše. Z tohto dôvodu sa odporúča, aby sa používatelia oboznámili so svojou zdravou teplotou na čele, aby vedeli lepšie posúdiť prípadné horúčkové stavy.
Typický rozsah telesnej teploty je približne 35,5 °C až 37,8 °C.
Na určenie prítomnosti horúčky porovnajte aktuálne nameranú hodnotu s individuálnou bežnou teplotou.
Zvýšenie o 1 °C alebo viac oproti bežnej hodnote zvyčajne signalizuje horúčku.
Upozorňujeme, že merania z rôznych častí tela (rektum, pazucha, ústa, čelo, ucho) poskytujú odlišné hodnoty a nemali by sa medzi sebou priamo porovnávať.
Podľa noriem ASTM je požadovaná klinická presnosť infračervených teplomerov v rozsahu 37,0 °C až 38,9 °C ±0,2 °C.

ZÁRUKA

1. Záručná doba je 24 mesiacov od dátumu zakúpenia.
2. Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby zistené počas záručnej doby.
3. Pri uplatňovaní reklamácie priložte výrobok spolu s riadne vyplneným záručným listom a dokladom o kúpe.
4. Výrobok musí byť používaný výhradne na určený účel.
5. Výrobok musí byť správne skladovaný a udržiavaný.
6. Počas záručnej doby smie byť výrobok servisovaný iba v autorizovaných servisných strediskách – kontaktujte predajcu, u ktorého bol výrobok zakúpený.
7. Výrobok musí byť vrátený čistý a v ochrannom balení.

ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:

1. Chyby vzniknuté nedodržaním záručných podmienok.
2. Súčiastky, ktoré sa opotrebujú bežným používaním.
3. Poškodenie spôsobené nesprávnym pripojením k iným zariadeniam.
4. Mechanické poškodenie alebo poškodenie v dôsledku nehody.
5. Mechanické poškodenie spôsobené nesprávnym používaním.
6. Batérie a obalový materiál.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ÉRINTÉSMENTES INFRAVÖRÖS TESTHŐMÉRŐ

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat. Ha nem érti teljesen a készülék működési elveit, ne használja a készüléket. Ne használja a hőmérőt anélkül, hogy alaposan megismerte volna ezeket az utasításokat. További információért vegye fel a kapcsolatot: ags 92, s.r.o., Drahobejlova 2515/18, 190 00 Praha, Česká republika, info@petiteetmars.com

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A készüléket csak rendeltetésszerűen és a jelen használati útmutatóban leírt módon szabad használni. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
A hőmérőt úgy tervezték, hogy a szoftverrel kapcsolatos hibákat a megfelelő szoftvertervezési szabványok, kockázatelemzési és validálási folyamatok alkalmazásával minimalizálja.

FIGYELMEZTETÉS

Ezt a hőmérőt otthoni használatra tervezték
Kérjük, használat előtt olvassa el a használati utasítást, a biztonsági óvintézkedéseket és a műszaki specifikációkat.
Ezt a készüléket kizárólag a homlokon mért hőmérséklet mérésére tervezték. Ne használja a test más részein vagy más célokra.
Ne használjon sérült vagy működésképtelen készüléket.
Hagyja a készüléket 30 percig akklimatizálódni olyan környezetben, ahol a környezeti hőmérséklet jelentősen megváltozott (pl. ha hideg helyiségből meleg helyiségbe helyezi át a készüléket). Működési tartomány: 5 °C és 40 °C (41 °F és 104 °F) között.
Vegye ki az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.
A hőmérő nem vízálló. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Tisztításkor kövesse a „Tisztítás, karbantartás és tárolás” című fejezetben található utasításokat.
Ne érintse meg az érzékelőt az ujjaival.
Kerülje a hőmérséklet mérését olyan személyeknél, akiknek a homlokára hideg borogatást helyeztek, mivel ez torzíthatja az eredményeket.
Ha a környezeti feltételek hirtelen megváltoznak, győződjön meg arról, hogy az érzékelőn nem keletkezik páralecsapódás. Ha szükséges, tisztítsa meg az utasításoknak megfelelően.
Ne használja a készüléket erős elektrosztatikus vagy mágneses mezők közelében, amelyek befolyásolhatják a mérés pontosságát.
Ne használjon egyidejűleg régi és új elemeket a készülék meghibásodásának elkerülése érdekében.
A homlokon lévő akadályozó tényezők, például haj, sapka vagy sál befolyásolhatják a mérési eredményt.
A mérési eredmények hozzávetőlegesek. Kétség esetén ellenőrizze az eredményt más módszerrel.

PREVENTÍV INTÉZKEDÉSEK

Gyermekek és háziállatok elől elzárva tartandó. Száraz, nedvességtől, portól, túlzott hőtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre.
Ne dobja az elemeket tűzbe.
Csak az ajánlott elemeket használja. Ne használjon újratölthető elemeket.
Ez a hőmérő nem helyettesíti a klinikai diagnózist.
Ne ejtse a készüléket a földre, ne szerelje szét és ne módosítsa semmilyen módon.
Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy hibásan működik.
A készülék érzékeny alkatrészeket tartalmaz, ezért óvatosan bánjon vele. Tartsa be a „Műszaki specifikációk” részben megadott tárolási és üzemeltetési feltételeket.
Ne végezzen karbantartást a készülék működése közben.
Használat közben ne érintse meg egyszerre az elemeket és a beteget.
Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy meglazult, mivel ez sérülésekhez, hibás

mérésekhez vagy súlyos kockázatokhoz vezethet.
A készülék használata során nem tapasztaltak allergiás reakciókat.
A telepítést és az üzembe helyezést a mellékelt dokumentációnak megfelelően szükséges elvégezni.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT
A Petite&Mars érintésmentes infravörös hőmérők az emberi testhőmérséklet rendszeres és alkalmi mérésére és ellenőrzésére szolgálnak otthoni és egészségügyi alapellátási környezetben.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA
MŰKÖDÉSI ELVEK
A NEXA érintésmentes hőmérő egy hordozható, elemmel működő és újrafelhasználható készülék a homlokon történő hőmérsékletméréshez. Működése infravörös (IR) érzékelő technológián alapul, ahol az érzékelő a tárgy és a környezet hőmérsékletétől függően jeleket bocsát ki. Ezeket a jeleket aztán egy ASIC-chip feldolgozza digitális értékké, amely megjelenik az LCD kijelzőn.

A SZERKEZET LEÍRÁSA (o. 73) A

1. IR érzékelő
2. Helymeghatározó fény
3. LCD kijelző
4. Bekapcsoló/szkennelő gomb
5. Az elemtartó fedele

LCD KIJELZŐ LEÍRÁSA (o. 74) B

1. Memória kijelző
2. Adatok kijelzője
3. Mérésjelző
4. Hangszóró
5. Az elem állapota
6. Mérőegység

FELHASZNÁLÁSI TÁBLÁZAT

Mérési mód	Felnőtt	Gyermek
Fül	–	–
Homlok	✓	✓
Érintésmentes IR	✓	✓

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ÉRINTÉSMENTES INFRAVÖRÖS TESTHŐMÉRŐ

KÉSZÜLÉK SZIMBÓLUMOK

	Figyelmeztetés	RoHS	Veszélyes anyagok korlátozása (RoHS)
NON STERILE	Nem steril csomagolás	LOT	Gyártási szám
	Lásd a használati útmutatót		Megfelel a WEEE szabványnak
40 C / 5 C	Működési hőmérséklet		NE DOBJA KI – Többszöri felhasználásra tervezve
85% / 0%	Működési páratartalom	106KPa / 70KPa	Tárolási és üzemi légköri nyomás
	Gyártó	CE 0598	Jelzi, hogy a készülék megfelel az MDD 93/42/EGK irányelvnek, a bejelentett szervezet száma
FR BARQUETTE + ÉTUI	Újrahasznosítható	EC REP	Felhatalmazott képviselő az Európai Közösségben
55°C / -20°C	Tárolási hőmérséklet	SN	Szériaszám
95% / 0%	Tárolási páratartalom	IP22	IP22 besorolás (védelem ≥12,5 mm-es szilárd tárgyak és 15°-os szögben leeső víz ellen)
UDI	Egyedi eszközazonosító	MD	Orvostechnikai eszköz
	Típus (Body Floating)		

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK

Mértékegység	°C
Működési mód Mérési hely	Módosított üzemmód (testhőmérséklet mód) Homlok
Referencia testterület	Száj
Kimeneti tartomány	34,0 °C – 43,0 °C
Laboratóriumi pontosság (testhőmérséklet mód)	34,0 °C – 34,9 °C: ±0,3 °C 35,0 °C – 42,0 °C: ±0,2 °C 42,1 °C – 43,0 °C: ±0,3 °C
Háromszínű háttérvilágítás (színes riasztás)	34,0 °C – 35,7 °C: Nincs háttérvilágítás 35,8 °C – 37,4 °C: zöld (normál hőmérséklet) 37,5 °C – 38,5 °C: Sárga (enyhe hőemelkedés) 38,6 °C – 43,0 °C: narancssárga (magas láz)
Automatikus kikapcsolás	≤18 másodperc
Mérési idő	Homlok mód: ≤2 másodperc Homlokpásztázás: 3–10 másodperc
Mérési távolság	1–5 cm
Memória	1 feljegyzés

Energiaszükséglet	
Elemek	2 × 1,5 V alkáli elem AAA (IEC LR03 típus)
Megengedett feszültségtartomány	2,6 V – 3,6 V
Környezet	
Működési feltételek	Üzemi hőmérséklet: 5 °C – 40 °C Relatív páratartalom: ≤85 % RH (kondenzáció nélkül) Légköri nyomás: 70 – 106 kPa
Szállítási és tárolási feltételek	Tárolási hőmérséklet: -20 °C – 55 °C Relatív páratartalom: ≤95 % RH (kondenzáció nélkül) Légköri nyomás: 70 – 106 kPa

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ÉRINTÉSMENTES INFRAVÖRÖS TESTHŐMÉRŐ

Méretek és súly	
Súly (elemek nélkül)	47 g
Méretek	Hossz: 122 mm × Szelesség: 30 mm × Magasság: 43 mm

Megfelelőség	
Biztonsági szabványok	IEC 60601-1 IEC 60601-1-2

HASZNÁLATI UTASÍTÁS - C

ELEMEK BEHELYEZÉSE

MEGJEGYZÉS: Az érintésmentes infravörös hőmérő nem működik lemerült elemekkel, és nem támogatja a külső tápellátást. Használat előtt helyezzen be új elemeket.

1. Csúsztassa lefelé az elemtartó fedelét a készülék alja felé, és vegye le.
2. Helyezzen be két AAA elemet, ügyelve a megfelelő polaritásra (+/-) a rekesz belsejében feltüntetett módon.
3. Helyezze vissza a fedelet, és győződjön meg róla, hogy az a helyére kattan.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

HASZNÁLAT ELŐTT: Győződjön meg róla, hogy a használat előtt elolvasta és megértette a jelen kézikönyvben leírt összes figyelmeztetést és óvintézkedést.

MÉRÉSI MÓD A HOMLOKON

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a Bekapcsoló/Scan gombot.
2. Irányítsa a hőmérőt a homlok közepére (a szemöldökök közé), a tájolás függőleges, a távolság 1-5 cm legyen.
3. Nyomja meg ismét a Bekapcsoló/Scan gombot. A pozicionáló fény egy látható ponttal jelzi a mérés helyét.
4. A mért hőmérséklet azonnal megjelenik a kijelzőn
5. Nyomja meg a Bekapcsoló/Scan gombot a készülék bekapcsolásához.
6. Tartsa a hőmérőt függőlegesen, közel a homlokhoz.
7. Nyomja meg és tartsa lenyomva a Bekapcsoló/Scan gombot, és lassan mozgassa a készüléket a homlok egyik oldaláról a másikra.
8. A pozicionáló fénynek körülbelül 3-10 másodpercig kell követnie a mozgást.
9. A kijelzőn a szkennelés során mért legmagasabb hőmérséklet jelenik meg.

FONTOS UTASÍTÁSOK A MÉRÉSHEZ:

1. Ha a készüléket hidegebb környezetből melegebb környezetbe helyezték át, hagyja, hogy az új környezetben legalább 30 percig stabilizálódjon (5 °C és 40 °C).
2. Annak a személynek a környezetének, akinek a hőmérsékletét mérik, stabilnak kell lennie - kerülje a huzatot, a ventilátorokat vagy a légkondicionálót, amelyek ráfújhatnak.
3. Ha a személy hűvösebb környezetből érkezik, legalább 5 percig abban a helyiségben kell maradnia, ahol a mérést végzik.
4. A mérések között legalább 1 másodpercet várjon. Öt egymást követő mérés után tartson 30 másodperces szünetet a következő mérés előtt.
5. Ne mérje a hőmérsékletet közvetlen napfényben.

A MÉRÉS MEGKEZDÉSE

1. Kapcsolja be a készüléket a Bekapcsoló/Scan gomb megnyomásával. A készülék automatikus ellenőrzést végez, és 1 másodpercig röviden megjeleníti az LCD kijelző összes szegmensét.
2. Ezután megjelenik a legutóbb mért hőmérséklet (lásd a 6.ábrát), majd a készenléti módba való átmenet („----“)
3. Homlok mód: Helyezze a hőmérőt merőlegesen a homlokra 1-5 cm távolságra, és nyomja meg a Bekapcsoló/Scan gombot. A pozicionáló fény bekapcsol, és az eredmény megjelenik a kijelzőn.
4. Homlokszkennelési mód: Tartsa a készüléket függőlegesen a homlokához közel. Nyomja meg és tartsa lenyomva a Bekapcsoló/Scan gombot, és lassan haladjon végig a homlokon. Körülbelül 3-10 másodperc múlva négy hangjelzés („beep” vagy „beep-beep”) hangzik el, és megjelenik a maximális hőmérséklet-érték.

MEGJEGYZÉSEK

A mérés befejezése és négy hangjelzés után:

1. Zöld háttérvilágítás: Normál testhőmérséklet (35,8 °C – 37,4 °C)
2. Sárga háttérvilágítás: Emelkedett hőmérséklet (37,5 °C – 38,5 °C) – figyelje az egészségi állapotot.
3. Narancssárga háttérvilágítás: Magas láz (≥38,6 °C) – hűtés és orvosi konzultáció ajánlott

A pontosság fenntartása érdekében: öt egymást követő mérés után várjon legalább 30 másodpercet a következő mérés elvégzése előtt.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Üzenet	Helyzet	Megoldás
Body °C Hi	A tipikus emberi testhőmérséklet-tartományon kívüli hőmérséklet (34,0–43,0 °C)	A homlokhőmérőt kizárólag a homlok hőmérsékletének mérésére tervezték, az emberi test más részein nem használható.
Body °C Lo		
Body °C Lo	A mérést 1-5 cm távolságból kell elvégezni.	Az optimális mérési távolság 1 cm
	A homlokon lévő haj, a lázcsillapító tapasz, az izzadás stb. befolyásolhatja a mérést.	A mérés előtt az egyén 5-10 percig üljön nyugodtan, fedetlen homlokkal.
	Egyes emberek testhőmérséklete alacsonyabb a lakossági átlagnál.	A mérés fő oka a láz kimutatása
Body °C Err	Az üzemi hőmérséklet meghaladja a megadott tartományt	Menjen olyan helyiségbe, amelynek hőmérséklete a működési tartományon belül van, és várjon 30 percet a mérés előtt.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ÉRINTÉSMENTES INFRAVÖRÖS TESTHŐMÉRŐ

	Kijelző villogása, automatikus kikapcsolás	Cserélje ki az elemet, vagy a termék megsérült és javításra szorul.
	Az elem kapacitása túl alacsony, a hőmérsékletmérés nem lehetséges	Helyezze be az új elemeket
	Túl gyorsan változik a környezeti hőmérséklet	Várja meg, amíg a környezeti hőmérséklet stabilizálódik
	A készülék nem kapcsol be: 1. A készülék ki van kapcsolva 2. Az elem helytelen behelyezése 3. Az elemek lemerültek 4. A kijelző üresen marad	1. Nyomja meg újra a bekapcsológombot 2. Ellenőrizze az elemek polaritását 3. Cserélje ki az elemeket újakra 4. Forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizközponthoz

AZ ELEMEK CSERÉJE

1. Nyissa ki az elemtartót a jelölésnek megfelelően. Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva.
2. Vegye ki a régi elemeket, és helyezzen be 2 új AAA elemet a jelzett polaritásnak megfelelően.
3. Zárja be a fedelet, amíg az a helyére nem kattan.
4. Ne dobja a használt elemeket a kommunális hulladékba - vigye el őket újrahasznosítás céljából egy gyűjtőhelyre.
5. Ha az elemek cseréje után a készülék nem kapcsol be, vegye ki az elemeket, várjon 30 másodpercet, majd helyezze vissza őket.

FIGYELMEZTETÉSEK (ELEMEK BIZTONSÁGA)

Ne töltse fel, ne szerelje szét és ne égesse el az elemeket.
Az új elemekkel körülbelül 2000 mérés végezhető (átlagos mérési idő egy mérésre: 18 másodperc).
Csak az ajánlott típusú elemeket használja.
Ha a hőmérőt hosszabb ideig nem kívánja használni, vegye ki az elemeket.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

1. Az érzékelő lencse rendkívül érzékeny - óvja a szennyeződésektől és a fizikai sérülésektől.
2. Csak tiszta, puha ruhával tisztítsa. Ne használjon oldószereket, és ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
3. Tárolja a hőmérőt tiszta, száraz és pormentes környezetben.
4. Tárolási feltételek: Hőmérséklet-tartomány–20 °C és 55 °C között; relatív páratartalom ≤95 % (kondenzáció nélkül).
5. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek, magas hőmérsékletnek vagy magas páratartalomnak, mivel ez kedvezőtlenül befolyásolhatja a készülék működését.
6. Ha a hőmérőt hideg környezetből meleg környezetbe helyezi át, használat előtt várjon 30 percig,

hogy stabilizálódjon (működési tartomány: 5 °C – 40 °C).

ÁRTALMATLANÍTÁS

1. A használt elemeket nem szabad a kommunális hulladékba dobni - a kijelölt gyűjtőhelyeken kell leadni.
2. Az élettartam végén a készüléket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Forduljon a helyi hatóságokhoz, hogy a vonatkozó előírásoknak megfelelően gondoskodjon a környezetkímélő ártalmatlanításról.

KALIBRÁLÁS

1. A készüléket csak a jelen kézikönyvben található utasításoknak megfelelően szabad üzembe helyezni és használni.
2. Figyelmeztetés: Ne használjon mobiltelefont vagy más elektromágneses mezőt kibocsátó készüléket a hőmérő közelében - ez meghibásodást okozhat.
3. Figyelmeztetés: A készüléket alaposan teszteltük és ellenőriztük a megfelelő működést.
4. Figyelmeztetés: Ne helyezze ezt a készüléket más elektronikus eszközök közelébe, illetve ne rakja egymásra más elektronikus eszközökkel. Ha az ilyen elhelyezés elkerülhetetlen, folyamatosan ellenőrizze a készüléket, hogy az adott elrendezésben megfelelően működjön.

TESTHŐMÉRSÉKLETRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Az ember testhőmérséklete egyénenként változik, és a nap folyamán ingadozik. Ezért ajánlott, hogy a felhasználók megismerkedjenek az egészséges homlokhőmérsékletükkel, hogy jobban fel tudják mérni az esetleges lázas állapotokat.
A testhőmérséklet tipikus tartománya körülbelül 35,5 °C és 37,8 °C között mozog.
A láz jelenlétének megállapításához hasonlítsa össze az aktuális értéket az egyén normál hőmérsékletével.
A normál értékhez képest legalább 1 °C-os emelkedés általában lázat jelez.
Vegye figyelembe, hogy a különböző testrészeken (végbél, hónalj, száj, homlok, fül) végzett mérések eltérő értékeket adnak, és nem szabad közvetlenül összehasonlítani őket egymással.
Az ASTM szabványok szerint az infravörös hőmérők előírt klinikai pontossága a 37,0 °C-38,9 °C ±0,2 °C artományban van.

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

1. A jótállási idő 24 hónap az eladás napjától
2. A jótállás a gyártó által okozott, a jótállási időn belül nyilvánvalóvá váló anyaghibákra terjed ki.
3. A jótállás igénybevételekor a termékkel együtt megfelelően kitöltött jótállási jegyet vagy vásárlást igazoló bizonylatot kell benyújtani.
4. A terméket kizárólag arra a célra használja, amelyre készült
5. A terméket tárolja, kezelje és ápolja megfelelően
6. A garanciális idő alatt a terméket csak a kijelölt javítóműhelyben lehet javítani, ezért lépjen kapcsolatba az üzlettel, ahol vásárolta
7. terméket tiszta állapotban és védőcsomagolásba kell a garanciális javításra átadni

A GARANCIA NEM VONATKOZIK:

1. A jótállási feltételek be nem tartásából eredő károkra
2. A normál fizikai elhasználódás által károsodott alkatrészekre.
3. Más berendezésekkel való helytelen csatlakoztatásból eredő károkra.
4. Mechanikai vagy baleset okozta sérülésekre.
5. Nem rendeltetésszerű használatból eredő mechanikai károsodásra.
6. Elemekre és csomagolóanyagokra.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI
BEZDOTYKOWY TERMOMETR NA PODCZERWIEŃ

Przed użyciem termometru należy zapoznać się z instrukcją. W przypadku braku pełnego zrozumienia zasad działania – prosimy o nieużywanie urządzenia. W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o kontakt z: ags 92, s.r.o., Drahobejlova 2515/18, 190 00 Praha, Česká republika, info@petiteetmars.com

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania. Termometr został zaprojektowany tak, by minimalizować ryzyko błędów, poprzez zastosowanie odpowiednich standardów inżynierii oprogramowania oraz analiz ryzyka i walidacji oprogramowania.

OSTRZEŻENIA
Termometr jest przeznaczony do użytku domowego w podstawowej opiece zdrowotnej. Należy przeczytać instrukcję, zapoznać się ze środkami ostrożności i danymi technicznymi przed użyciem.
Termometr służy do pomiaru temperatury ciała na czole. Nie należy używać go do innych celów.
Nie należy używać uszkodzonego termometru lub jeśli działa on nieprawidłowo.
W przypadku dużych zmian temperatury otoczenia – np. przeniesienia urządzenia z zimnego do ciepłego pomieszczenia – należy odczekać 30 minut w pomieszczeniu z temperaturą w zakresie od 5 °C do 40°C (od 41°F do 104°F).
Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
Termometr nie jest wodoodporny. Nie należy zanurzać go w wodzie ani innych płynach. W przypadku konieczności czyszczenia należy przestrzegać zaleceń z rozdziału „Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie”.
Nie dotykać sensora palcami.
Unikać pomiaru temperatury u pacjentów z gorączką, którzy mają na czole zimny kompres – może to zaniżyć wynik.
W przypadku wystąpienia nagłych zmian warunków otoczenia sprawdzić, czy nie osadziła się para na czujniku – w razie potrzeby usunąć ją zgodnie z instrukcją.
Nie używać w pobliżu silnych pól elektrostatycznych i magnetycznych – mogą zakłócić dokładność pomiaru.
Nie mieszać starych i nowych baterii – grozi to uszkodzeniem urządzenia.
Włosy, czapka lub szalik na czole mogą wpłynąć na wynik pomiaru.
Wynik pomiaru ma charakter orientacyjny. W razie wątpliwości zaleca się dodatkowy pomiar inną metodą.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Trzymać z dala od dzieci i zwierząt. Przechowywać w suchym pomieszczeniu, chronić przed wilgocią, kurzem, wysoką temperaturą i bezpośrednim nasłonecznieniem. Nie stawiać ciężkich przedmiotów na produkt.
Nie wrzucać baterii do ognia.
Używać wyłącznie zalecanych baterii. Nie stosować akumulatorów.
Termometr nie zastępuje diagnostyki szpitalnej.
Nie upuszczać, nie rozmontowywać, nie modyfikować urządzenia.
Nie używać urządzenia jeśli jest uszkodzone lub jeśli wystąpią nieprawidłowości w działaniu.
Urządzenie zawiera wrażliwe komponenty – należy traktować je ostrożnie. Należy przestrzegać warunków przechowywania i użytkowania określonych w „Specyfikacji technicznej”.
Nie serwisować urządzenia podczas jego pracy.
Podczas użytkowania nie wolno jednocześnie dotykać baterii i pacjenta.

Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub poluzowane – grozi to obrażeniami, błędnymi wynikami lub poważnym niebezpieczeństwem.
Obecnie nie są znane reakcje alergiczne związane z używaniem tego urządzenia.
Instalacja i uruchomienie urządzenia muszą być zgodne z dokumentacją towarzyszącą.

ZASTOSOWANIE TERMOMETRU
Bezdotykowe termometry na podczerwień marki Petite&Mars są przeznaczone do okresowego pomiaru i monitorowania temperatury ciała u ludzi, w warunkach domowych.

OPIS DZIAŁANIA TERMOMETRU
ZASADA DZIAŁANIA I OPIS
Bezdotykowy termometr NEXA to urządzenia przenośne, wielokrotnego użytku, zasilane bateriami, służące do pomiaru temperatury czoła.
Zasada działania opiera się na technologii czujników podczerwieni. Czujnik IR generuje różne sygnały w zależności od temperatury obiektu i otoczenia. Układ ASIC przetwarza te sygnały na wartość cyfrową i wyświetla na ekranie LCD.

OPIS BUDOWY (str. 73) A

1. Czujnik IR
2. Lampa pozycjonująca
3. Wyświetlacz LCD
4. Przycisk Włącz/Skanuj
5. Pokrywa baterii

OPIS EKRANU LCD (str. 74) B

1. Wskaźnik pamięci
2. Wskaźnik danych
3. Wskaźnik wyniku pomiaru
4. Głośnik
5. Wskaźnik baterii
6. Jednostka miary

ZASTOSOWANIE TERMOMETRU

Styl termometru	Dorosły	Dziecko
Ucho	–	–
Czoło	✓	✓
Bezdotykowy na podczerwień	✓	✓

SYMBOLE NA URZĄDZENIU

⚠	Ostrzeżenie	RoHS	Ograniczenie stosowania substancji niebezpiecznych (RoHS)

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI
BEZDOTYKOWY TERMOMETR NA PODCZERWIEŃ

NON STERILE	Opakowanie niesterylne	LOT	Kod partii
	Zapoznaj się z instrukcją obsługi		Zgodność ze standardem WEEE
40 ℃ / 5 ℃	Temperatura pracy		NIE WYRZUCAĆ – przeznaczone do wielokrotnego użytku
85% / 0%	Wilgotność pracy	106KPa / 70KPa	Ciśnienie atmosferyczne podczas przechowywania i użytkowania
	Producent	CE 0598	Urządzenie zgodne z dyrektywą MDD 93/42/EWG, numer jednostki notyfikowanej: 0598
FR BARQUETTE + ETUI	Nadaje się do recyklingu	EC REP	Upoważniony przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej
55°C / -20°C	Temperatura przechowywania	SN	Numer seryjny
95% / 0%	Wilgotność przechowywania	IP22	Pierwsza cyfra 2: Ochrona przed ciałami obcymi o średnicy ≥ 12,5 mm Druga cyfra 2: Ochrona przed pionowo opadającymi kroplami wody przy nachyleniu obudowy do 15°
UDI	Niepowtarzalny identyfikator wyrobu	MD	Wyrób medyczny
	Typ BF (Body Floating)		

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Jednostka pomiaru	°C
Tryb pracy	Tryb skorygowany (tryb ciała)
Miejsce pomiaru	Czoło
Referencyjne miejsce pomiaru Zakres pomiarowy	Jama ustna 34,0 °C – 43,0 °C
Dokładność laboratoryjna – Tryb ciała	34,0 °C – 34,9 °C: ±0,3 °C 35,0 °C – 42,0 °C: ±0,2 °C 42,1 °C – 43,0 °C: ±0,3 °C
Podświetlenie trzykolorowe (alarm kolorystyczny)	34,0°C – 35,7°C: brak podświetlenia 35,8°C – 37,4°C: zielone (temperatura prawidłowa) 37,5°C – 38,5°C: żółte (stan podgorączkowy) 38,6°C – 43,0°C: pomarańczowe (wysoka gorączka)
Automatyczne wyłączanie	≤18 s
Czas pomiaru	Tryb czoła: ≤2 s Tryb skanowania czoła: 3~10 s
Odległość pomiaru	1–5 cm
Pamięć	1 wynik

Wymagania dotyczące zasilania	
Baterie	2 × bateria alkaliczna 1,5V (AAA), typ IEC LR03
Zakres dopuszczalnego napięcia	2,6 V – 3,6 V
Środowisko pracy	
Warunki eksploatacji	Temperatura pracy: 5°C ~ 40°C Wilgotność względna: ≤85% (bez kondensacji) Ciśnienie atmosferyczne: 70 kPa – 106 kPa
Warunki transportu i przechowywania	Temperatura przechowywania: -20°C ~ 55°C Wilgotność względna: ≤95% (bez kondensacji) Ciśnienie atmosferyczne: 70 kPa – 106 kPa

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI
BEZDOTYKOWY TERMOMETR NA PODCZERWIEŃ

Wymiary i masa	
Masa (bez baterii)	47 g
Wymiary	Długość: 122 mm × Szerokość: 30 mm × Wysokość: 43 mm
Zgodność urządzenia z normami	
Klasyfikacja sprzętu – Normy bezpieczeństwa	IEC 60601-1 IEC 60601-1-2

OBSŁUGA TERMOMETRU - C

INSTALACJA BATERII
UWAGA: Bezdotykowy termometr na podczerwień nie działa przy wyczerpanych bateriach i nie posiada możliwości zasilania zewnętrznego. Należy zainstalować nowe baterie.
1. Pociągnij pokrywę baterii w dół, w kierunku dolnej części urządzenia i zdejmij ją;
2. Włóż dwie baterie typu AAA, zgodnie ze znakami „+” i „–”;
3. Zamknij pokrywę baterii.

JAK KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA
PRZED UŻYCIEM TERMOMETRU: Upewnij się, że wszystkie ostrzeżenia zawarte w instrukcji zostały przeczytane i zrozumiane przed rozpoczęciem użytkowania.

TRYB CZOŁA
Naciśnij przycisk On/Scan, aby włączyć urządzenie. Skieruj termometr na środek czoła (obszar między brwiami) i zachowaj pionową odległość. Następnie ponownie naciśnij przycisk On/Scan – lampa pozycjonująca wskaże miejsce pomiaru świetlną kropką. Wynik pomiaru pojawi się natychmiast na ekranie.
Naciśnij przycisk On/Scan, aby włączyć urządzenie. Trzymając termometr pionowo i blisko czoła, przytrzymaj przycisk On/Scan i przesuń termometr z lewej do prawej lub z prawej do lewej strony. Świetlny punkt pozycyjny powinien podążać za ruchem przez ok. 3–10 sekund. Na koniec na ekranie pojawi się maksymalna zmierzona temperatura.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE POMIARU:
1. Jeśli temperatura otoczenia urządzenia znacznie się zmieni (np. z zimnego do ciepłego pomieszczenia), należy pozostawić termometr w nowym otoczeniu przez 30 minut, aby się dostosował (termometr powinien znajdować się w miejscu o temperaturze w zakresie od 5 °C do 40°C.
2. Temperatura otoczenia osoby badanej powinna być stabilna – unikaj przeciągów, wentylatorów i nawiewów z klimatyzacji.
3. Jeśli osoba badana przechodzi z chłodnego do cieplejszego otoczenia, powinna przebywać w nowym miejscu co najmniej 5 minut, zanim przystąpisz do pomiaru.
4. Odczekaj co najmniej 1 sekundę przed kolejnym pomiarem. Po pięciu pomiarach z rzędu należy odczekać co najmniej 30 sekund przed kolejnym pomiarem.
5. Nie wykonuj pomiaru w miejscach silnie nasłonecznionych.

USTAWIENIE I ROZPOCZĘCIE POMIARU

1. Włącz termometr naciskając przycisk On/Scan. Urządzenie przeprowadzi auto test, a na ekranie przez 1 sekundę pojawią się wszystkie segmenty wyświetlacza
2. Następnie zostanie wyświetlona ostatnia zmierzona wartość (Rysunek 6), po czym urządzenie przejdzie do trybu gotowości („----")
3. Tryb czoła: Ustaw urządzenie naprzeciwko czoła osoby badanej w odpowiedniej odległości i naciśnij przycisk On/Scan. Lampa pozycyjna wskaże miejsce pomiaru, a na ekranie pojawi się wynik.
4. Tryb skanowania czoła: Trzymaj urządzenie pionowo, blisko czoła. Przytrzymaj przycisk On/Scan i przesuń termometr z jednej strony czoła na drugą, utrzymując punkt świetlny w ruchu przez ok. 3–10 sekund. Usłyszysz 4 razy dźwięk „bip" lub „bibi" – oznacza to, że pomiar został zakończony i wynik pojawi się na ekranie.

UWAGA

Po zakończeniu pełnego wyświetlenia ekranów i dźwięku „bibi" czterokrotnie, wyświetlona zostanie temperatura wraz z odpowiednim kolorem tła:

1. Zielony: gotowość do kolejnego pomiaru (temperatura normalna: 35,8°C–37,4°C)
2. Żółty: stan podgorączkowy (37,5°C–38,5°C) – zwróć uwagę na stan zdrowia
3. Pomarańczowy: wysoka gorączka (38,6°C i więcej) – zalecane schłodzenie i konsultacja lekarska

W celu zachowania dokładności pomiaru – po 5 kolejnych pomiarach należy odczekać co najmniej 30 sekund przed następnym pomiarem.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Komunikaty	Sytuacja	Rozwiązanie
Body °C Hi	Temperatura poza typowym zakresem temperatury ludzkiego ciała (34,0 – 43.0°C)	Upewnij się, że termometr jest stosowany do pomiaru na czole, a nie w innym miejscu ciała.
Body °C Lo		
Body °C Lo	Pomiar wykonany z odległości powyżej 1 - 5 cm	Optymalna odległość pomiaru to 1 cm.
	Włosy na czole, plaster przeciwgorączkowy, pot na cole itp	Osoba badana powinna siedzieć spokojnie z odsłoniętym czołem przez 5–10 minut przed pomiarem
	Temperatura ciała niższa niż u większości populacji	Skup się na wykrywaniu gorączki, a nie absolutnej wartości temperatury.
Body °C Err	Temperatura otoczenia przekracza dopuszczalny zakres	Przenieś urządzenie do pomieszczenia w zakresie pracy termometru i odczekaj 30 minut przed pomiarem

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI
BEZDOTYKOWY TERMOMETR NA PODCZERWIEŃ

	Migotanie ekranu, automatyczne wyłączanie	Wymień baterię lub skontaktuj się z serwisem – urządzenie może być uszkodzone
	Zbyt niski poziom baterii – pomiar niemożliwy	Włóż nową baterię
	Zbyt szybka zmiana temperatury otoczenia	Odczekaj, aż temperatura otoczenia się ustabilizuje
	Urządzenie się nie włącza 1. Naciśnij ponownie przycisk ON 2. Niewłaściwa instalacja baterii – sprawdź biegunowość 3. Baterie są wyczerpane – wymień na nowe 4. Wyświetlacz pozostaje pusty – skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem	Włóż nowe baterie

WYMIANA BATERII

1. Otwórz pokrywę baterii zgodnie z oznaczeniami na jej powierzchni. Przed wymianą upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Wyjmij stare baterie i włóż 2 nowe AAA, zgodnie z oznaczeniami biegunowości wewnątrz komory.
3. Zamknij pokrywę baterii, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
4. Nie wyrzucaj zużytych baterii do odpadów domowych – oddaj je do punktu zbiórki.
5. W razie problemu po wymianie baterii (np. urządzenie się nie uruchamia) – wyjmij baterie, odczekaj 30 sekund, a następnie włóż je ponownie.

OSTRZEŻENIA

Nie ładuj, nie demontuj i nie wrzucaj baterii do ognia.
Nowe baterie pozwalają na około 2000 pomiarów (czas pracy: 18 s na pomiar).
Używaj wyłącznie zalecanych baterii.
Jeśli termometr nie będzie używany przez dłuższy czas – wyjmij baterie.

CZYSZCZENIE, PIELĘGNACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Soczewka jest bardzo delikatna – chroń ją przed zabrudzeniem i uszkodzeniem.
2. Do czyszczenia używaj czystej, miękkiej ściereczki. Nie używaj rozpuszczalników i nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
3. Termometr należy przechowywać w suchym miejscu, wolnym od kurzu.
4. Przechowywać w zakresie temperatur: -20°C do 55°C i wilgotności: ≤95% (bez kondensacji).
5. Nie wystawiaj na działanie bezpośredniego światła słonecznego, wysokiej temperatury lub wilgoci, ponieważ może to wpłynąć na jego działanie.
6. W przypadku przeniesienia termometru z zimnego do ciepłego otoczenia – odczekaj 30 minut przed użyciem (w temp. 5°C–40°C).

UTYLIZACJA
1. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych – należy je oddać do specjalnych punktów zbiórki.
2. Urządzenie po zakończeniu eksploatacji również nie powinno być wyrzucane z odpadami komunalnymi. Skontaktuj się z lokalnymi władzami w sprawie ekologicznej utylizacji.

KALIBRACJA
1. Urządzenie musi być instalowane i używane zgodnie z informacjami zawartymi w dokumentacji dołączonej.
2. Ostrzeżenie: Nie używaj telefonu komórkowego ani innych urządzeń emitujących pole elektromagnetyczne w pobliżu termometru – może to zakłócić jego pracę.
3. Ostrzeżenie: Urządzenie zostało dokładnie przetestowane i sprawdzone pod kątem prawidłowego działania.
4. Ostrzeżenie: Nie należy używać urządzenia obok innych urządzeń elektronicznych ani ich piętrować. Jeśli takie rozmieszczenie jest konieczne, należy obserwować pracę termometru, by upewnić się, że działa prawidłowo w tej konfiguracji.

TEMPERATURA CIAŁA
Temperatura ciała różni się u poszczególnych osób i waha się w ciągu dnia. Z tego powodu zaleca się, aby każdy znał swoją prawidłową temperaturę czoła w stanie zdrowia, co pozwoli dokładnie określić, czy występuje gorączka.
Typowy zakres temperatury ciała wynosi około 35,5°C do 37,8°C. Aby stwierdzić gorączkę, należy porównać aktualny wynik z normalną temperaturą danej osoby. Wzrost temperatury o 1°C lub więcej względem wartości referencyjnej jest zazwyczaj oznaką gorączki.
Różne miejsca pomiaru (odbytnica, pacha, jama ustna, czoło, ucho) dają różne wyniki. Dlatego nie należy porównywać wyników uzyskanych z różnych lokalizacji pomiaru.
Wymagania dokładności laboratoryjnej ASTM dla termometrów na podczerwień w zakresie wyświetlania 37,0°C do 38,9°C wynoszą ±0,2°C.

GWARANCJA
1. okres gwarancji wynosi 24 miesiące od chwili sprzedaży
2. gwarancja obejmuje wady produkcyjne, które ujawnią się w okresie gwarancyjnym
3. przy składaniu reklamacji dołóż wraz z produktem odpowiednio wypełniony list gwarancyjny oraz dowód zakupu
4. produkt musi być używany wyłącznie w celu, dla którego został stworzony
5. produkt musi być przechowywany i konserwowany w odpowiedni sposób
6. produkt musi być w okresie gwarancji naprawiany wyłącznie w serwisach gwarancyjnych, dlatego skontaktuj się ze sklepem, w którym produkt został zakupiony
7. produkt należy przekazać czysty i w opakowaniu ochronnym

GWARANCJA NIE OBEJMUJE:
1. wad powstałych przez niedotrzymanie warunków gwarancji
2. części uszkodzonych w wyniku zwykłego fizycznego zużycia
3. uszkodzeń wynikających z błędnego podłączenia z innymi urządzeniami
4. uszkodzeń mechanicznych lub powstałych w wyniku wypadków
5. mechanicznych uszkodzeń spowodowanych niepoprawnym użytkowaniem
6. baterii i opakowania

EN

USER MANUAL
NON-CONTACT INFRARED BODY THERMOMETER

Please read this manual carefully before use. If the operating principles are not fully understood, do not use the device. Do not operate the thermometer without first thoroughly reviewing this manual.
For further information, contact: ags 92, s.r.o., Drahobejlova 2515/18, 190 00 Praha, Česká republika, info@petiteetmars.com

SAFETY INFORMATION
The device must be used strictly as intended and described in this manual. The manufacturer assumes no liability for damage resulting from improper use. The thermometer is designed to minimize software-related errors through the application of appropriate software engineering standards, risk analysis, and validation processes.

WARNINGS
This thermometer is intended for home use.
Read the instructions, precautions, and technical specifications before use.
This device is designed to measure forehead temperature only. Do not use it for other body parts or purposes.
Do not use a damaged or malfunctioning device.
Allow the device to acclimatize for 30 minutes in environments where ambient temperature has significantly changed (e.g., moving from cold to warm rooms). Operating range: 5°C to 40°C (41°F to 104°F).
Remove the batteries if the device will not be used for an extended period.
The thermometer is not waterproof. Do not immerse in water or other liquids. For cleaning, follow the instructions in the “Cleaning, Care, and Storage” section.
Do not touch the sensor with your fingers.
Avoid measuring temperature in patients with a cold compress on their forehead as it may distort the results.
If ambient conditions change suddenly, ensure no condensation is present on the sensor. If so, clean it according to instructions.
Do not use near strong electrostatic or magnetic fields, which may interfere with accurate measurement.
Do not mix old and new batteries to avoid device malfunction.
Forehead obstructions such as hair, hats, or scarves may affect the result.
Measurement results are indicative. If in doubt, confirm the reading with an alternative method.

PRECAUTIONS
Keep away from children and pets. Store in a dry location, protected from moisture, dust, excessive heat, and direct sunlight. Do not place heavy objects on the device.
Do not dispose of batteries in fire.
Use only the recommended batteries. Do not use rechargeable batteries.
This thermometer is not a substitute for clinical diagnosis.
Do not drop, disassemble, or modify the device.
Do not use if damaged or malfunctioning.
The device contains sensitive components and should be handled with care. Follow storage and operating conditions in the "Technical Specifications."
Do not perform maintenance while the device is in operation.
Do not simultaneously touch the batteries and the patient during use.
Do not use the device if it is damaged or loose, as this may result in injury, incorrect readings, or serious hazards.
No known allergic reactions are associated with use of this device.
Installation and commissioning must be performed in accordance with the accompanying documentation.

INTENDED USE
Petite&Mars non-contact infrared thermometers are intended for periodic and intermittent measurement and monitoring of human body temperature in home and primary care settings.

DEVICE DESCRIPTION
PRINCIPLE OF OPERATION
The NEXA non-contact thermometer is a portable, battery-operated, reusable device for measuring forehead temperature. It operates using infrared (IR) sensor technology, where the IR sensor emits signals based on object and ambient temperature. An ASIC chip processes these signals into a digital reading, displayed on the LCD screen.

STUCTURE DESCRIPTION (p. 73) A

1. IR Sensor
2. Positioning Light
3. LCD Display
4. Power/Scan Button
5. Battery Compartment Cover

LCD DESCRIPTION (p. 74) B

1. Memory Indicator
2. Data Indicator
3. Measurement Indicator
4. Speaker
5. Battery Status
6. Measurement Unit

APPLICATION CHART

Measurement Style	Adult	Child
Ear	-	-
Forehead	✓	✓
Non-contact IR	✓	✓

DEVICE SYMBOLS

⚠	Warning	RoHS	Restriction of Hazardous Substances
NON STERILE	Non-sterile packaging	LOT	Batch code

EN

USER MANUAL
NON-CONTACT INFRARED BODY THERMOMETER

	Refer to operating instructions		Compliance with WEEE Standard
40 C / 5 C	Operating temperature		DO NOT THROW AWAY – Intended for multiple use
85% / 0%	Operating humidity	106KPa / 70KPa	Storage and Operating atmosphere pressure
	Manufacturer	CE 0598	Indicates this device is in compliance with MDD 93/42/ EEC, 0598 in the Notified Body Number
FR BARQUETTE + ETUI	Recyclable	EC REP	Authorized Representative in the European Community
55°C / -20°C	Storage temperature	SN	Serial Number
95% / 0%	Storage humidity	IP22	IP22 Rating (solid objects ≥12.5 mm, water drops at 15°)
UDI	Unique Device Identifier	MD	Medical Device
	Type BF (Body Floating)		

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Measurement Unit	°C
Operating mode	Adjusted mode (Body mode)
Measurement site	Forehead
Reference body site	Oral

Rated output range	34,0 °C – 43,0 °C
Laboratory accuracy (Body mode)	34,0 °C – 34,9 °C: ±0,3 °C 35,0 °C – 42,0 °C: ±0,2 °C 42,1 °C – 43,0 °C: ±0,3 °C
Three-color backlight (Color Alarm)	34.0°C–35.7°C: No backlight 35.8°C–37.4°C: Green (normal temperature) 37.5°C–38.5°C: Yellow (slight fever) 38.6°C–43.0°C: Orange (high fever)
Auto Power-Off time	≤18 s
Measuring time	Forehead mode: ≤2 s Forehead scan mode: 3–10 s
Measuring distance	1–5 cm
Memories	1 reading

Power supply requirements

Batteries	1.5V AAA alkaline x 2 pcs, (IEC type LR03)
Adaptable Range	2.6V–3.6V

Environmental

Operating conditions	Operating temperature: 5°C – 40°C Relative humidity: ≤85% RH (no condensing) Atmospheric pressure: 70 – 106 kPa
Transport and storage conditions	Storage temperature: -20°C – 55°C Relative humidity: ≤95% RH (no condensing) Atmospheric pressure: 70 – 106 kPa

Dimensions and weight

Weight (without batteries)	47 g
Size	L:122 mm × W:30 mm × H:43 mm

Compliance

Safety Standards	IEC 60601-1 IEC 60601-1-2

EN

USER MANUAL
NON-CONTACT INFRARED BODY THERMOMETER

OPERATING INSTRUCTIONS - C

BATTERY INSTALLATION

NOTE: The non-contact infrared thermometer does not operate with depleted batteries and does not support external power supply. Install new batteries before use.

1. Slide the battery compartment cover downward toward the base of the device and remove it.
2. Insert two AAA batteries, ensuring correct polarity (+/–) as indicated inside the compartment.
3. Replace the cover and ensure it clicks into place.

USING THE DEVICE

BEFORE USE: Ensure all warnings and precautions outlined in this manual are read and understood prior to use.

FOREHEAD MODE

1. Press the On/Scan button to power on the device.
2. Aim the thermometer at the center of the forehead (between the eyebrows), maintaining a vertical orientation and a distance of 1–5 cm.
3. Press the On/Scan button again. The positioning light will indicate the measurement spot with a visible dot.
4. The temperature reading will be displayed immediately
5. Press the On/Scan button to power on the device.
6. Hold the thermometer vertically and close to the forehead.
7. Press and hold the On/Scan button and slowly move the device from one side of the forehead to the other.
8. The positioning light should follow the motion for about 3–10 seconds.
9. The highest recorded temperature during the scan will appear on the screen.

IMPORTANT MEASUREMENT GUIDELINES:

1. If the device has been moved from a colder to a warmer environment, allow it to stabilize in the new setting for at least 30 minutes (5°C to 40°C).
2. The subject's environment should be stable – avoid drafts, fans, or air conditioning directly hitting the individual.
3. If the subject has come from a cooler area, they should remain in the measurement room for at least 5 minutes prior to use.
4. Wait at least 1 second between measurements. After five consecutive readings, allow a pause of 30 seconds before continuing.
5. Do not perform measurements in direct sunlight.

INITIATING MEASUREMENT

1. Turn on the device by pressing On/Scan. The device will perform a self-check and briefly display all segments on the LCD for 1 second.
2. The last recorded temperature will then be shown (Figure 6), followed by a transition to Ready Mode ("----")
3. Forehead Mode: Position the thermometer perpendicular to the forehead at a 1–5 cm distance and press On/Scan. The positioning light will activate and the result will be displayed on the screen.
4. Forehead Scan Mode: Hold the device vertically and close to the forehead. Press and hold On/Scan while scanning slowly across the forehead. After approximately 3–10 seconds, you will hear four beeps ("bip" or "beep-beep"), and the maximum temperature reading will be displayed.

NOTES

After measurement completion and four beeps:

1. Green backlight: Normal temperature (35.8°C–37.4°C)
2. Yellow backlight: Elevated temperature (37.5°C–38.5°C) – monitor health condition
3. Orange backlight: High fever (≥38.6°C) – cooling and medical consultation recommended

To maintain accuracy: After five consecutive measurements, wait at least 30 seconds before repeating.

TROUBLESHOOTING

Message	Situation	Solution
Body ℃ Hi	Temperature taken in not within typical human temperature range (34.0–43.0°C)	The forehead thermometer is for forehead measurement, not other human body site.
Body ℃ Lo		
Body ℃ Lo	Measurement over the distance 1- 5 cm	Optimum measurement distance is 1 cm
	Subject's forehead hair, antipyretic sticker head with sweat, etc.	Subject sits quietly with the exposed forehead 5-10minutes before the test.
	Some people's body temperature is lower than the general population.	The main concern is fever temperature.
Body ℃ Err	Operating temperature exceeds the range of specified temperature.	Move to a room within the operating range and wait 30 minutes before taking temperature.
M °F 8888	The screen flicker, automatic turn off	Replace the battery or the product has been damaged, needs repairs.
Lo	Battery capacity is too low, taking temperature is not possible.	Insert new batteries
POS	Ambient temperature changes too fast	Wait until the ambient temperature will be stable.
	The device does not turn on: 1. Power is off 2. Improper battery installation 3. The battery is exhausted. 4. Display remain blank.	1. Press ON button again 2. Check the battery polarity 3. Replace with a new battery 4. Contact the retailer or service center.

BATTERY REPLACEMENT

1. Open the battery compartment as marked. Ensure the device is off.
2. Remove the old batteries and insert 2 new AAA batteries according to indicated polarity.
3. Close the compartment until it clicks.
4. Do not dispose of used batteries in household waste – return them to a recycling point.
5. If the device does not restart after battery replacement, remove batteries, wait 30 seconds, and reinsert them.

WARNINGS (BATTERY SAFETY)

Do not recharge, dismantle, or incinerate the batteries.
New batteries provide approximately 2000 measurements (average operation time per measurement: 18 seconds).
Use only the recommended battery type.
If the thermometer will not be used for an extended period, remove the batteries.

CLEANING, CARE AND STORAGE

1. The sensor lens is extremely delicate – protect it from contamination and physical damage.
2. Clean only with a clean, soft cloth. Do not use solvents and do not immerse the device in water or any other liquids.
3. Store the thermometer in a clean, dry, dust-free environment.
4. Storage conditions: Temperature range –20°C to 55°C; relative humidity ≤95% (non-condensing).
5. Do not expose the device to direct sunlight, high temperatures, or high humidity, as this may impair functionality.
6. If the thermometer is moved from a cold to a warm environment, allow it to stabilize for 30 minutes before use (operating range: 5°C–40°C).

DISPOSAL

1. Used batteries must not be disposed of with household waste – dispose of them at designated collection points.
2. At the end of its service life, the device must not be discarded with household waste. Contact local authorities to arrange environmentally responsible disposal in accordance with applicable regulations.

CALIBRATION

1. The device must be installed and used strictly in accordance with the instructions provided in this manual.
2. Warning: Do not use mobile phones or other devices emitting electromagnetic fields near the thermometer – they may interfere with its operation.
3. Warning: The device has been fully tested and verified for proper functionality.
4. Warning: Do not place this device near or stack it with other electronic equipment. If such positioning is necessary, monitor the device to ensure it operates correctly in that configuration.

BODY TEMPERATURE INFORMATION

The human body temperature varies by individual and fluctuates during the day. For this reason, it is recommended that users become familiar with their personal healthy forehead temperature to better assess potential fever conditions.
The typical body temperature range is approximately 35.5°C to 37.8°C.
To determine the presence of fever, compare the current reading with the individual's known normal baseline.
An increase of 1°C or more compared to the baseline generally indicates fever.
Note that measurements from different anatomical sites (rectum, armpit, mouth, forehead, ear) yield different values and should not be directly compared.
Per ASTM standards, the required clinical accuracy of infrared thermometers in the range 37.0°C to 38.9°C is ±0.2°C.

WARRANTY

1. The warranty period is 24 months from the date of purchase.
2. The warranty covers manufacturing defects identified within the warranty period.
3. When making a warranty claim, include the product along with a duly completed warranty card and proof of purchase.
4. The product must be used exclusively for its intended purpose.
5. The product must be properly stored and maintained.
6. During the warranty period, the product must be serviced only by authorized service centers – contact the retailer where the product was purchased.
7. The product must be returned clean and in protective packaging.

THE WARRANTY DOES NOT COVER:

1. Defects resulting from failure to comply with the warranty terms.
2. Parts that wear out due to normal use.
3. Damage caused by incorrect connection with other devices.
4. Mechanical damage or damage caused by accidents.
5. Mechanical damage resulting from improper use.
6. Batteries and packaging materials.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG
KONTAKTLOSES INFRAROT-KÖRPERTHERMOMETER

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Thermometer verwenden. Wenn Sie die Funktionsweise des Geräts nicht vollständig verstehen, verwenden Sie es bitte nicht.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an: ags 92, s.r.o., Drahobejlova 2515/18, 190 00 Praha, Česká republika, info@petiteetmars.com

SICHERHEITSINFORMATIONEN
Das Gerät darf ausschließlich gemäß den in dieser Anleitung beschriebenen Bestimmungen verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen. Das Thermometer wurde entwickelt, um das Risiko von Anwendungsfehlern zu minimieren – durch Anwendung geeigneter Software-Engineering-Standards sowie Risikoanalysen und Softwarevalidierung.

WARNHINWEISE
Das Thermometer ist für den Hausgebrauch in der häuslichen Pflege vorgesehen.
Bitte lesen Sie vor der Benutzung die Anleitung, Sicherheitshinweise und technischen Daten sorgfältig durch.
Das Thermometer ist ausschließlich zur Messung der Körpertemperatur an der Stirn bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
Bei erheblichen Umgebungstemperaturwechseln – z. B. beim Transport des Geräts von einem kalten in einen warmen Raum – warten Sie 30 Minuten, bis sich das Gerät an die neue Umgebung (5 °C bis 40 °C) angepasst hat.
Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
Das Thermometer ist nicht wasserdicht. Tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Für die Reinigung beachten Sie bitte die Hinweise im Abschnitt „Reinigung, Pflege und Lagerung“.
Berühren Sie den Sensor nicht mit den Fingern.
Messen Sie nicht die Temperatur bei Patienten mit Fieber, die eine kalte Kompresse auf der Stirn tragen – dies kann zu verfälschten Ergebnissen führen.
Bei plötzlichen Umweltveränderungen prüfen Sie, ob sich Kondenswasser auf dem Sensor abgesetzt hat – entfernen Sie es ggf. gemäß Anleitung.
Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektrostatischer oder magnetischer Felder – diese können die Messgenauigkeit beeinträchtigen.
Verwenden Sie keine Kombination aus alten und neuen Batterien – dies kann zu Geräteschäden führen.
Haare, Mütze oder Schal auf der Stirn können das Messergebnis beeinflussen.
Das Messergebnis ist ein Richtwert. Bei Unsicherheit wird empfohlen, eine Kontrollmessung mit einer anderen Methode durchzuführen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
Von Kindern und Tieren fernhalten. In einem trockenen Raum aufbewahren – vor Feuchtigkeit, Staub, hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Keine schweren Gegenstände auf dem Produkt ablegen.
Batterien niemals ins Feuer werfen.
Verwenden Sie ausschließlich die empfohlenen Batterietypen. Keine Akkus verwenden.
Das Thermometer ersetzt keine klinische Diagnose.
Nicht fallen lassen, nicht auseinanderbauen und nicht modifizieren.
Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt ist oder Fehlfunktionen auftreten.
Das Gerät enthält empfindliche Komponenten – behandeln Sie es vorsichtig. Beachten Sie die Lager- und Betriebsbedingungen unter „Technische Daten“.

Warten Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
Während der Anwendung dürfen Batterien und Patient nicht gleichzeitig berührt werden.
Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt oder instabil ist – Verletzungsgefahr sowie falsche Messergebnisse sind möglich.
Es sind derzeit keine allergischen Reaktionen im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts bekannt.
Die Installation und Inbetriebnahme müssen gemäß der mitgelieferten Dokumentation erfolgen.

VERWENDUNGSZWECK
Die berührungslosen Infrarot-Thermometer der Marke Petite&Mars sind für die gelegentliche Messung und Überwachung der Körpertemperatur beim Menschen im häuslichen Umfeld vorgesehen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG
FUNKTIONSPRINZIP UND AUFBAU
Das berührungslose Thermometer NEXA ist ein tragbares, batteriebetriebenes Mehrweggerät zur Stirntemperaturmessung. Das Messprinzip basiert auf Infrarotsensortechnologie. Der IR-Sensor erzeugt unterschiedliche Signale, abhängig von der Temperatur des Objekts und der Umgebung. Diese Signale werden durch einen ASIC-Chip digital verarbeitet und auf dem LCD-Display angezeigt.

GERÄTEÜBERSICHT (S. 73) A

1. IR-Sensor
2. Positionierungslicht
3. LCD-Anzeige
4. Ein-/Scan-Taste
5. Batteriefachdeckel

LCD-ANZEIGEN (S. 74) B

1. Speicheranzeige
2. Datenanzeige
3. Messergebnisanzeige
4. Lautsprecher
5. Batterieanzeige
6. Maßeinheit

EINSATZMÖGLICHKEITEN DES THERMOMETERS

Thermometertyp	Erwachsene	Kinder
Ohrmessung	–	–
Stirnmessung	✓	✓
Berührungslos / Infrarot	✓	✓

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG
KONTAKTLOSES INFRAROT-KÖRPERTHERMOMETER

GERÄTESYMBOLE

	Warnhinweis	RoHS	RoHS-konform
NON STERILE	Nicht steril verpackt	LOT	Chargennummer
	Gebrauchsanweisung beachten		WEEE-konform (Elektroschrottverordnung)
40 C, 5 C	Betriebstemperatur		Nicht entsorgen – Mehrfachverwendung
85%, 0%	Betriebsfeuchtigkeit	106KPa, 70KPa	Luftdruck für Lagerung und Betrieb
	Hersteller	CE 0598	Entspricht Richtlinie 93/42/EWG (MDD), NB 0598
FR BARQUETTE + ETUI	Recyclingfähig	EC REP	Bevollmächtigter Vertreter in der EU
55°C, -20°C	Lagertemperatur	SN	Seriennummer
95%, 0%	Lagerfeuchtigkeit	IP22	Erste Ziffer 2: Schutz gegen feste Fremdkörper ≥ 12,5 mm Zweite Ziffer 2: Schutz gegen fallendes Tropfwasser bei Gehäuseneigung bis 15°
UDI	Eindeutige Produktkennung	MD	Medizinprodukt
	Typ BF (Body Floating)		

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maßeinheit	°C
Betriebsmodus Messstelle	Körpermodus (kompensiert) Stirn
Referenzmessstelle	Mundhöhle
Messbereich	34,0 °C – 43,0 °C
Messgenauigkeit (Labor)	34,0 °C – 34,9 °C: ±0,3 °C 35,0 °C – 42,0 °C: ±0,2 °C 42,1 °C – 43,0 °C: ±0,3 °C
Dreifarbige Hintergrundbeleuchtung (Fieberalarm)	34,0 °C – 35,7 °C: keine Hintergrundbeleuchtung 35,8 °C – 37,4 °C: grün (normale Temperatur) 37,5 °C – 38,5 °C: gelb (erhöhte Temperatur) 38,6 °C – 43,0 °C: orange (hohes Fieber)
Automatische Abschaltung	≤18 Sekunden
Messdauer	Stirnmodus: ≤2 Sekunden Stirn-Scan-Modus: 3–10 Sekunden
Messabstand	1–5 cm
Speicher	1 Messwert

Stromversorgung	
Batterien	2 × 1,5V Alkaline-Batterien (AAA), Typ IEC LR03
Zulässiger Spannungsbereich	2.6V–3.6V

Betriebsumgebung	
Betriebsbedingungen	Betriebstemperatur: 5 °C – 40 °C Relative Luftfeuchtigkeit: ≤85 % (nicht kondensierend) Atmosphärischer Druck: 70 kPa – 106 kPa
Transport- und Lagerbedingungen	Lagertemperatur: -20 °C – 55 °C Relative Luftfeuchtigkeit: ≤95 % (nicht kondensierend) Atmosphärischer Druck: 70 kPa – 106 kPa

Abmessungen und Gewicht	
Gewicht (ohne Batterien)	47 g
Abmessungen	Länge: 122 mm × Breite: 30 mm × Höhe: 43 mm

Konformität	
Gerätekonformität gemäß Normen	IEC 60601-1 IEC 60601-1-2

BEDIENUNG DES THERMOMETERS - C

EINLEGEN DER BATTERIEN

HINWEIS: Das berührungslose Infrarot-Thermometer funktioniert nicht mit leeren Batterien und hat keine externe Stromversorgungsoption. Neue Batterien müssen eingelegt werden.

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Richtung Geräteunterseite und entfernen Sie ihn.
2. Legen Sie zwei AAA-Batterien entsprechend der Plus- und Minusmarkierungen ein.
3. Schließen Sie den Deckel, bis er einrastet.

VERWENDUNG DES GERÄTS

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG: Stellen Sie sicher, dass Sie alle Warnhinweise und Sicherheitshinweise in der Anleitung gelesen und verstanden haben.

STIRNMODUS

1. Drücken Sie die On/Scan-Taste, um das Gerät einzuschalten.
2. Richten Sie das Thermometer senkrecht auf die Stirnmitte (zwischen den Augenbrauen) in einem Abstand von 1–5 cm.
3. Drücken Sie erneut die On/Scan-Taste – das Positionierungslicht zeigt den Messpunkt mit einem Lichtpunkt an.
4. Das Messergebnis wird sofort auf dem Bildschirm angezeigt
5. Drücken Sie On/Scan, um das Gerät einzuschalten.
6. Halten Sie das Thermometer senkrecht und nah an der Stirn.
7. Halten Sie die On/Scan-Taste gedrückt und bewegen Sie das Thermometer langsam von links nach rechts (oder umgekehrt).
8. Der Lichtpunkt folgt der Bewegung für ca. 3–10 Sekunden. Am Ende wird die höchste gemessene Temperatur angezeigt.

WICHTIGE HINWEISE ZUR MESSUNG:

1. Wenn sich die Umgebungstemperatur des Geräts stark geändert hat (z. B. von kaltem in warmen Raum), lassen Sie das Gerät 30 Minuten in der neuen Umgebung akklimatisieren (5 °C – 40 °C).
2. Die Umgebung des Patienten sollte stabil sein – vermeiden Sie Zugluft, Ventilatoren oder direkte Klimaanlage.
3. Wenn sich die testende Person von einer kühlen Umgebung in einen wärmeren Raum bewegt hat, sollte sie sich mindestens 5 Minuten akklimatisieren.
4. Warten Sie mindestens 1 Sekunde zwischen zwei Messungen. Nach fünf aufeinanderfolgenden Messungen ist eine Pause von 30 Sekunden erforderlich.
5. Keine Messung bei direkter Sonneneinstrahlung durchführen.

MESSVORGANG STARTEN

1. Drücken Sie die On/Scan-Taste, um das Gerät einzuschalten. Das Thermometer führt einen Selbsttest durch und zeigt für 1 Sekunde alle LCD-Segmente an
2. Anschließend wird der letzte gespeicherte Messwert angezeigt (Abbildung 6), bevor das Gerät in den Bereitschaftsmodus („----“) wechselt
3. Stirnmodus: Richten Sie das Gerät in der richtigen Entfernung auf die Stirn und drücken Sie On/Scan. Das Positionierungslicht zeigt den Messpunkt, und das Ergebnis erscheint auf dem Display.
4. Stirn-Scan-Modus: Halten Sie das Gerät vertikal und nah an der Stirn. Drücken und halten Sie On/Scan, während Sie das Thermometer langsam über die Stirn bewegen. Nach ca. 3–10 Sekunden hören Sie vier Pieptöne („bip“ oder „bibi“) – das Messergebnis erscheint auf dem Display.

HINWEIS

Nach Abschluss der Messung mit vier „bibi“-Tönen zeigt das Display den Messwert mit farblichem Hintergrund an:

1. Grün: Normaltemperatur (35,8 °C – 37,4 °C)
2. Gelb: Erhöhte Temperatur (37,5 °C – 38,5 °C) – Gesundheitszustand beobachten
3. Orange: Hohes Fieber (≥38,6 °C) – Kühlen und ärztlichen Rat einholen

Zur Wahrung der Messgenauigkeit: Nach fünf aufeinanderfolgenden Messungen mindestens 30 Sekunden warten.

FEHLERBEHEBUNG

Meldung	Situation	Lösung
Body °C Hi	Temperatur außerhalb des typischen menschlichen Bereichs (34,0–43,0 °C)	Das Stirnthermometer ist nur für Messungen an der Stirn vorgesehen, nicht an anderen Körperstellen.
Body °C Lo		
Body °C Lo	Messung außerhalb des Abstandsbereichs von 1–5 cm	Der optimale Messabstand beträgt 1 cm.
	Haare auf der Stirn, fiebersenkendes Pflaster, Schweiß usw.	Die zu messende Person sollte 5–10 Minuten ruhig sitzen, mit freier Stirn.
	Einige Personen haben eine von der Norm abweichend niedrigere Körpertemperatur.	Der Fokus liegt auf der Erkennung von Fieber, nicht auf dem absoluten Temperaturwert.
Body °C Err	Betriebstemperatur überschreitet den zulässigen Bereich	Gerät in einen Raum mit zulässiger Temperatur bringen und 30 Minuten akklimatisieren lassen.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG
KONTAKTLOSES INFRAROT-KÖRPERTHERMOMETER

	Display flackert, Gerät schaltet sich automatisch aus	Batterie ersetzen oder Gerät wurde beschädigt – Wartung erforderlich.
	Batteriestand zu niedrig – keine Messung möglich	Neue Batterien einsetzen
	Umgebungstemperatur ändert sich zu schnell	Warten, bis sich die Umgebungstemperatur stabilisiert hat.
	Gerät lässt sich nicht einschalten: 1. Stromversorgung aus 2. Batterie falsch eingelegt 3. Batterie leer 4. Display bleibt leer	1. ON-Taste erneut drücken 2. Batteriepolung überprüfen 3. Neue Batterien einsetzen 4. Händler oder Kundendienst kontaktieren

BATTERIEWECHSEL

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel gemäß der Markierungen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor dem Batteriewechsel ausgeschaltet ist.
2. Entfernen Sie die alten Batterien und setzen Sie 2 neue AAA-Batterien ein, entsprechend der Polaritätsmarkierung im Fach.
3. Schließen Sie den Deckel, bis er einrastet.
4. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien nicht im Hausmüll – geben Sie sie an eine geeignete Sammelstelle ab.
5. Sollte das Gerät nach dem Batteriewechsel nicht starten, entfernen Sie die Batterien, warten Sie 30 Sekunden und setzen Sie sie erneut ein.

WARNHINWEISE

Batterien nicht aufladen, nicht zerlegen und nicht ins Feuer werfen.
Neue Batterien ermöglichen ca. 2000 Messungen (Betriebsdauer pro Messung: ca. 18 s).
Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Batterien.
Wenn das Thermometer längere Zeit nicht verwendet wird, entnehmen Sie die Batterien.

REINIGUNG, PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

1. Die Linse ist sehr empfindlich – schützen Sie sie vor Verschmutzung und Beschädigung.
2. Verwenden Sie zur Reinigung ein sauberes, weiches Tuch. Keine Lösungsmittel verwenden und das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
3. Lagern Sie das Thermometer an einem trockenen, staubfreien Ort.
4. Lagerbedingungen: Temperatur –20 °C bis 55 °C; relative Luftfeuchtigkeit ≤95 % (nicht kondensierend).
5. Setzen Sie das Gerät keinem direkten Sonnenlicht, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus – dies kann die Funktionsweise beeinträchtigen.
6. Nach dem Transport von einer kalten in eine warme Umgebung warten Sie 30 Minuten, bevor Sie das Thermometer verwenden (bei Umgebungstemperatur 5 °C – 40 °C).

ENTSORGUNG

1. Gebrauchte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden – bitte bei einer offiziellen Sammelstelle abgeben.
2. Das Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an die zuständige Behörde zur umweltgerechten Entsorgung gemäß den geltenden Vorschriften.

KALIBRIERUNG

1. Das Gerät muss gemäß den Angaben in der beigefügten Dokumentation installiert und betrieben werden.
2. Warnung: Verwenden Sie keine Mobiltelefone oder andere elektromagnetisch strahlende Geräte in unmittelbarer Nähe – dies kann die Funktion beeinträchtigen.
3. Warnung: Das Gerät wurde vor der Auslieferung umfassend getestet und geprüft.
4. Warnung: Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe zu anderen elektronischen Geräten und stapeln Sie keine Geräte übereinander. Falls dies unvermeidlich ist, achten Sie darauf, dass das Thermometer in dieser Umgebung korrekt funktioniert.

KÖRPERTEMPERATUR

Die Körpertemperatur kann individuell unterschiedlich sein und schwankt im Tagesverlauf. Daher wird empfohlen, Ihre normale Stirntemperatur im gesunden Zustand zu kennen, um bei einer Erhöhung leichter Fieber erkennen zu können.
Der typische Temperaturbereich beim Menschen liegt bei etwa 35,5 °C bis 37,8 °C.
Ein Anstieg der Körpertemperatur um 1 °C oder mehr im Vergleich zum individuellen Normalwert ist in der Regel ein Hinweis auf Fieber.
Verschiedene Messstellen (Rektal, Achsel, Oral, Stirn, Ohr) liefern unterschiedliche Ergebnisse – ein direkter Vergleich ist daher nicht sinnvoll.
Gemäß ASTM-Norm beträgt die erforderliche Labor-Genauigkeit für Infrarot-Thermometer im Bereich von 37,0 °C bis 38,9 °C ±0,2 °C.

GARANTIE

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.
2. Die Garantie umfasst Herstellungsfehler, die während der Garantiezeit auftreten.
3. Im Garantiefall legen Sie bitte das ausgefüllte Garantieformular sowie den Kaufbeleg bei.
4. Das Produkt darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden.
5. Das Produkt muss ordnungsgemäß gelagert und gepflegt werden.
6. Während der Garantiezeit darf das Produkt nur von autorisierten Servicestellen repariert werden – wenden Sie sich an das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde.
7. Das Produkt ist gereinigt und in schützender Verpackung einzureichen.

DIE GARANTIE DECKT NICHT AB:

1. Schäden durch Nichtbeachtung der Garantiebedingungen
2. Verschleißteile, die durch normale Nutzung abgenutzt sind
3. Schäden durch falsche Verbindung mit anderen Geräten
4. Mechanische Schäden oder solche durch Unfälle
5. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch
6. Batterien und Verpackungsmaterialien

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
TERMOMETRU CU INFRAROȘU FĂRĂ CONTACT

Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizarea termometrului. Dacă principiul de funcționare nu este pe deplin înțeles, vă rugăm să nu utilizați dispozitivul. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați:ă rugăm să contactați: ags 92, s.r.o., Drahobejlova 2515/18, 190 00 Praha, Česká republika, info@petiteetmars.com

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA
Dispozitivul trebuie utilizat numai în conformitate cu destinația prevăzută, descrisă în acest manual. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă.
Termometrul a fost proiectat pentru a minimiza riscul erorilor de operare prin utilizarea standardelor corespunzătoare de inginerie software, analiza riscurilor și validarea aplicației.

AVERTISMENTE
Termometrul este destinat utilizării acasă și în îngrijirea medicală primară.
Înainte de utilizare, citiți manualul, luați la cunoștință măsurile de precauție și specificațiile tehnice.
Termometrul este destinat măsurării temperaturii frontale. Nu utilizați în alte scopuri.
Nu utilizați un dispozitiv deteriorat sau care funcționează incorect.
În cazul unor modificări majore ale temperaturii ambientale (ex: transferul dispozitivului dintr-o cameră rece într-una caldă), lăsați termometrul 30 de minute în camera nouă, în intervalul 5 °C – 40 °C.
Dacă nu utilizați dispozitivul o perioadă mai lungă, scoateți bateriile.
Dispozitivul nu este rezistent la apă – nu îl scufundați în lichide. Pentru curățare, respectați indicațiile din secțiunea „Curățare, întreținere și depozitare”.
Nu atingeți senzorul cu degetele.
Evitați măsurarea temperaturii la pacienți febrili care poartă comprese reci pe frunte – rezultatul poate fi eronat.
În caz de schimbări bruște de mediu, verificați dacă senzorul nu este aburit. Dacă este necesar, curățați-l conform instrucțiunilor.
Nu utilizați în apropierea câmpurilor electromagnetice sau electrostatice puternice – pot afecta precizia măsurării.
Nu amestecați baterii vechi cu unele noi – există risc de deteriorare a dispozitivului.
Părul, căciula sau eșarfa pe frunte pot afecta citirea.
Rezultatul măsurării este orientativ. În caz de îndoială, efectuați o verificare cu o metodă alternativă.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
A nu se lăsa la îndemâna copiilor sau animalelor. Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, ferit de umiditate, praf, temperaturi ridicate și lumină solară directă. Nu așezați obiecte grele peste produs.
Nu aruncați bateriile în foc.
Utilizați doar tipul de baterii recomandat. Nu folosiți acumulatori reîncărcabili.
Termometrul nu înlocuiește diagnosticul medical de specialitate.
Nu scăpați, nu dezasamblați și nu modificați dispozitivul.
Nu folosiți dispozitivul dacă este deteriorat sau funcționează necorespunzător.
Dispozitivul conține componente sensibile – manipulați cu grijă. Respectați condițiile de utilizare și depozitare menționate în „Specificații tehnice”.
Nu efectuați operațiuni de întreținere în timp ce dispozitivul este pornit.
În timpul utilizării, nu atingeți simultan bateriile și pacientul.
Nu utilizați dispozitivul dacă este slăbit sau fisurat – există risc de rănire, măsurători incorecte sau pericol major.

Până în prezent, nu sunt cunoscute reacții alergice la utilizarea acestui dispozitiv.
Instalarea și punerea în funcțiune trebuie realizate conform documentației furnizate.
DESTINAȚIA DE UTILIZARE
Termometrele cu infraroșu fără contact marca Petite&Mars sunt concepute pentru măsurarea periodică a temperaturii corporale la oameni, în condiții de uz casnic.

DESCRIEREA FUNCȚIONĂRII
PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE ȘI DESCRIEREA DISPOZITIVULUI
Termometrul fără contact NEXA este un dispozitiv portabil, reutilizabil, alimentat cu baterii, destinat măsurării temperaturii frontale. Funcționează pe baza tehnologiei cu senzori infraroșu. Senzorul IR detectează radiația termică și generează semnale în funcție de temperatura obiectului și a mediului. Aceste semnale sunt procesate de un circuit ASIC și afișate digital pe ecranul LCD.

COMPONENTELE DISPOZITIVULUI (pag. 73) A

1. Senzor infraroșu
2. Lumină de poziționare
3. Afișaj LCD
4. Buton ON/Scan
5. Capac compartiment baterii

AFIȘAJ LCD (pag. 74) B

1. Indicator memorie
2. Indicator date
3. Indicator rezultat măsurare
4. Difuzor
5. Indicator baterie
6. Unitate de măsură

MODURI DE UTILIZARE

Tip de măsurare	Adult	Copil
Auricular (ureche)	–	–
Frontal (stirnă)	✓	✓
Infraroșu fără contact	✓	✓

SIMBOLURI DE PE DISPOZITIV

⚠	Avertisment	RoHS	Conform RoHS – limitarea substanțelor periculoase
NON STERILE	Ambalaj nesteril	LOT	Număr lot

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
TERMOMETRU CU INFRAROȘU FĂRĂ CONTACT

	Consultați manualul de utilizare		Conformitate WEEE – eliminare deșeuri electrice
40 C / 5 C	Temperatură de funcționare		Nu aruncați – dispozitiv reutilizabil
85% / 0%	Umiditate de funcționare	106KPa / 70KPa	Presiune atmosferică pentru depozitare și utilizare
	Producător	CE 0598	Conformitate cu Directiva MDD 93/42/CEE, NB: 0598
FR BARQUETTE + ETUI	Reciclabil	EC REP	Reprezentant autorizat UE
55°C / -20°C	Temperatură de depozitare	SN	Număr de serie
95% / 0%	Umiditate de depozitare	IP22	Cifra 2: protecție împotriva corpurilor străine ≥12,5 mm Cifra 2: protecție împotriva picăturilor de apă căzute vertical (cu înclinare până la 15°)
UDI	Identificator unic al dispozitivului	MD	Dispozitiv medical
	Tip BF (Body Floating)		

SPECIFICAȚII TECHNICE

Unitate de măsură	°C
Mod de operare	Mod corp (cu compensare)
Zona de măsurare	Frunte

Loc de referință	Cavitate bucală
Interval de măsurare	34,0 °C – 43,0 °C
Precizie clinică (mod corp)	34,0 °C – 34,9 °C: ±0,3 °C 35,0 °C – 42,0 °C: ±0,2 °C 42,1 °C – 43,0 °C: ±0,3 °C
Afișaj color (semnalizare febră)	34,0–35,7 °C: fără iluminare 35,8–37,4 °C: verde (temperatură normală) 37,5–38,5 °C: galben (stare subfebrilă) 38,6–43,0 °C: portocaliu (febră mare)
Oprire automată	≤18 secunde
Durata măsurării	Mod frunte: ≤2 secunde Mod scanare frunte: 3–10 secunde
Distanța de măsurare	1–5 cm
Memorie	1 rezultat stocat

Cerinte de alimentare	
Baterii	2 × baterii alcaline 1,5 V (AAA), tip IEC LR03
Interval tensiune admisă	2.6V–3.6V
Condiții de funcționare	
În timpul utilizării	Temperatură: 5°C – 40°C Umiditate relativă: ≤85% (fără condens) Presiune atmosferică: 70 kPa – 106 kPa
Pentru transport și depozitare	Temperatură: –20°C – 55°C Umiditate relativă: ≤95% (fără condens) Presiune atmosferică: 70 kPa – 106 kPa
Dimensiuni și greutate	
Greutate (fără baterii)	47 g
Dimensiuni	Lungime: 122 mm × Lățime: 30 mm × Înălțime: 43 mm
Conformitate	
Conformitate cu standardele	IEC 60601-1 IEC 60601-1-2

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
TERMOMETRU CU INFRAROȘU FĂRĂ CONTACT

UTILIZAREA TERMOMETRULUI - C

INSTALAREA BATERIILOR

NOTĂ: Termometrul cu infraroșu fără contact nu funcționează cu baterii descărcate și nu permite alimentare externă. Trebuie instalate baterii noi.

1. Glisați capacul compartimentului bateriilor în jos, spre partea inferioară a dispozitivului și îndepărtați-l.
2. Introduceți două baterii AAA, respectând polaritatea indicată în interiorul compartimentului (+/–).
3. Reinstalați capacul până la fixare.

CUM SE UTILIZEAZĂ DISPOZITIVUL

ÎNAINTE DE UTILIZARE: Asigurați-vă că toate avertismentele și instrucțiunile din manual au fost citite și înțelese.

MOD FRUNTE

1. Apăsați butonul On/Scan pentru a porni dispozitivul.
2. Îndreptați termometrul spre mijlocul frunții (între sprâncene), menținând poziția verticală și o distanță de 1–5 cm.
3. Apăsați din nou butonul On/Scan – punctul luminos de poziționare va indica locul de măsurare.
4. Rezultatul va apărea imediat pe ecran
5. Apăsați butonul On/Scan pentru pornirea dispozitivului.
6. Țineți termometrul în poziție verticală și aproape de frunte.
7. Mențineți apăsat butonul On/Scan și deplasați-l de la stânga la dreapta (sau invers).
8. Punctul luminos trebuie să urmeze mișcarea timp de 3–10 secunde.
9. Apoi va apărea temperatura maximă detectată pe ecran.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU MĂSURARE:

1. Dacă temperatura ambientală s-a modificat semnificativ (ex: trecere de la rece la cald), lăsați termometrul 30 de minute în noul mediu (5°C – 40°C).
2. Temperatura din jurul persoanei examinate trebuie să fie stabilă – evitați curenții de aer, ventilatoarele sau aerul condiționat direct.
3. Dacă persoana vine dintr-un mediu mai rece, trebuie să aștepte 5 minute înainte de efectuarea măsurării.
4. Așteptați cel puțin 1 secundă între două măsurători. După 5 măsurători consecutive, faceți o pauză de 30 de secunde.
5. Nu efectuați măsurători în lumina directă a soarelui.

INIȚIEREA MĂSURĂTORII

1. Porniți termometrul apăsând butonul On/Scan. Dispozitivul va efectua un autodiagnostic și va afișa toate segmentele ecranului timp de 1 secundă
2. Apoi va fi afișată ultima temperatură măsurată (Figura 6), iar dispozitivul va trece în modul de așteptare („----”)
3. Mod frunte: Țineți dispozitivul la distanța corectă față de fruntea persoanei și apăsați On/Scan. Punctul luminos va indica locul măsurării, iar rezultatul va apărea pe ecran.
4. Mod scanare: Țineți dispozitivul vertical și aproape de frunte. Apăsați și mențineți On/Scan în timp ce deplasați dispozitivul pe frunte. După 3–10 secunde, veți auzi 4 bipuri („bip” sau „bibi”) – rezultatul va apărea pe ecran.

NOTĂ

După încheierea măsurării, afișajul va indica temperatura cu o iluminare de fundal corespunzătoare:

1. Verde: gata pentru următoarea măsurare (temperatură normală: 35,8°C–37,4°C)
2. Galben: stare subfebrilă (37,5°C–38,5°C) – monitorizați starea de sănătate
3. Portocaliu: febră mare (≥38,6°C) – se recomandă răcirea și consult medical

Pentru o acuratețe optimă, după 5 măsurători consecutive, așteptați cel puțin 30 de secunde.

DEPANARE – PROBLEME POSIBILE ȘI SOLUȚII

Mesaj	Situație	Soluție
Body °C Hi	Temperatura măsurată este în afara intervalului normal al corpului uman (34,0–43,0 °C)	Termometrul este destinat exclusiv măsurării pe frunte, nu pe alte părți ale corpului.
Body °C Lo		
Body °C Lo	Măsurare efectuată în afara distanței de 1–5 cm	Distanța optimă de măsurare este de 1 cm.
	Păr pe frunte, plasture antitermic, transpirație etc.	Persoana testată trebuie să stea liniștită cu fruntea expusă timp de 5–10 minute.
	Unele persoane au o temperatură corporală mai scăzută decât media populației	Obiectivul principal este detectarea febrei, nu valoarea absolută.
Body °C Err	Temperatura ambientală depășește intervalul de funcționare	Mutați dispozitivul într-o cameră cu temperatură adecvată și așteptați 30 de minute.
M °F 8888	Ecranul pâlpâie, dispozitivul se oprește automat	Înlocuiți bateria sau contactați service-ul – dispozitivul poate fi deteriorat.
Lo	Nivelul bateriei este prea scăzut – măsurarea imposibilă	Introduceți baterii noi.
POS	Temperatura ambiantă se schimbă prea rapid	Așteptați stabilizarea temperaturii ambientale.
	Dispozitivul nu pornește: 1. Alimentarea este oprită 2. Bateriile sunt instalate incorect 3. Bateriile sunt descărcate 4. Ecranul rămâne gol	1. Apăsați din nou butonul ON 2. Verificați polaritatea bateriilor 3. Înlocuiți bateriile 4. Contactați distribuitorul sau centrul de service

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
TERMOMETRU CU INFRAROȘU FĂRĂ CONTACT

ÎNLOCUIREA BATERIILOR

1. Deschideți capacul compartimentului bateriilor conform indicațiilor de pe suprafața acestuia. Înainte de înlocuire, asigurați-vă că dispozitivul este oprit.
2. Scoateți bateriile uzate și introduceți 2 baterii AAA noi, respectând polaritatea indicată (+/–).
3. Închideți capacul bateriilor până când face clic.
4. Nu aruncați bateriile uzate la gunoiul menajer – predați-le la un punct de colectare special.
5. Dacă după schimbarea bateriilor dispozitivul nu pornește, scoateți-le, așteptați 30 de secunde, apoi introduceți-le din nou.

AVERTISMENTE

Nu reîncărcați, nu dezasamblați și nu aruncați bateriile în foc.
Bateriile noi permit aproximativ 2000 de măsurători (durată medie pe măsurare: 18 secunde).
Utilizați doar baterii recomandate de producător.
Dacă dispozitivul nu va fi utilizat o perioadă lungă, scoateți bateriile.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

1. Lentila senzorului este foarte delicată – protejați-o de murdărie și deteriorare.
2. Pentru curățare, utilizați o cârpă curată și moale. Nu folosiți solvenți și nu introduceți dispozitivul în apă sau alte lichide.
3. Termometrul trebuie depozitat într-un loc uscat și ferit de praf.
4. Condiții de depozitare: temperatură –20°C până la 55°C și umiditate ≤95% (fără condens).
5. Nu expuneți dispozitivul la lumină solară directă, temperaturi ridicate sau umezeală, deoarece acest lucru poate afecta funcționarea sa.
6. Dacă dispozitivul este mutat dintr-un mediu rece într-unul cald, așteptați 30 de minute înainte de utilizare (intervalul recomandat: 5°C – 40°C).

ELIMINARE

1. Bateriile uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere – acestea trebuie duse la un punct de colectare corespunzător.
2. Dispozitivul, la finalul duratei sale de viață, nu trebuie eliminat ca deșeu menajer. Vă rugăm să contactați autoritățile locale pentru opțiuni de eliminare ecologică, în conformitate cu reglementările naționale.

CALIBRARE

1. Dispozitivul trebuie instalat și utilizat conform instrucțiunilor din documentația livrată.
2. Avertisment: Nu utilizați telefonul mobil sau alte dispozitive care emit unde electromagnetice în apropierea termometrului – acestea pot interfera cu funcționarea corectă.
3. Avertisment: Dispozitivul a fost testat și verificat pentru funcționare corectă înainte de punerea în vânzare.
4. Avertisment: Nu utilizați dispozitivul în apropierea altor echipamente electronice și nu le stivuiți. Dacă această dispunere este inevitabilă, verificați cu atenție funcționarea corectă a dispozitivului în această configurație.

TEMPERATURA CORPORALĂ

Temperatura corporală variază de la o persoană la alta și fluctuează pe parcursul zilei. De aceea, este recomandat ca fiecare persoană să își cunoască temperatura normală a frunții în stare de sănătate, pentru a recunoaște rapid semnele febrei.

Intervalul obișnuit al temperaturii corporale este de aproximativ 35,5°C – 37,8°C.

O creștere a temperaturii de 1°C sau mai mult față de valoarea de referință poate indica prezența febrei.

Diferenitele locuri de măsurare (rectal, axilar, oral, frunte, ureche) pot oferi rezultate diferite – nu comparați între ele.

Conform standardului ASTM, precizia cerută pentru termometrele cu infraroșu în intervalul 37,0°C – 38,9°C este de ±0,2°C.

GARANȚIE

1. Perioada de garanție este de 24 de luni de la data achiziției.
2. Garanția acoperă defectele de fabricație apărute în această perioadă.
3. Pentru a depune o reclamație, trimiteți produsul împreună cu formularul de garanție completat și dovada achiziției.
4. Produsul trebuie utilizat exclusiv în scopul pentru care a fost proiectat.
5. Produsul trebuie păstrat și întreținut corespunzător.
6. În perioada de garanție, reparațiile trebuie efectuate doar în centrele de service autorizate – contactați magazinul de unde a fost achiziționat.
7. Produsul trebuie predat curat și ambalat corespunzător.

GARANȚIA NU ACOPERĂ:

1. Defecte cauzate de nerespectarea condițiilor de garanție
2. Piese uzate ca urmare a utilizării normale
3. Defecte cauzate de conectarea incorectă la alte dispozitive
4. Deteriorări mecanice sau provocate prin accidente
5. Defecțiuni provocate de utilizarea incorectă
6. Bateriile și ambalajul produsului

FR

MANUEL D'UTILISATION
THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le thermomètre. En cas de doute sur son fonctionnement, ne pas utiliser l'appareil. Pour plus d'informations, veuillez contacter : ags 92, s.r.o., Drahobejlova 2515/18, 190 00 Praha, Česká republika, info@petiteetmars.com

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ
Utiliser l'appareil uniquement conformément aux indications de ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une mauvaise utilisation.Le thermomètre est conçu pour minimiser les erreurs grâce à des normes d'ingénierie logicielle appropriées et à la validation du logiciel.

AVERTISSEMENTS
Conçu pour un usage domestique pour la mesure de la température corporelle sur le front.
Ne pas utiliser à d'autres fins.
Ne pas utiliser si le thermomètre est endommagé ou défectueux.
En cas de changement significatif de la température ambiante, attendre 30 minutes avant l'utilisation.
Retirer les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
Le thermomètre n'est pas étanche. Ne pas l'immerger dans l'eau ni dans d'autres liquides.
Ne pas toucher le capteur avec les doigts.
Éviter de mesurer la température chez les patients ayant un front refroidi par une compresse froide, cela pourrait fausser le résultat.
En cas de changements soudains de l'environnement, vérifier si de la buée s'est formée sur le capteur et la nettoyer si nécessaire selon les instructions.
Ne pas utiliser à proximité de champs électrostatiques ou magnétiques puissants, cela peut nuire à la précision.
Ne pas mélanger des piles usagées et neuves.
Les cheveux, bonnets ou écharpes sur le front peuvent influencer le résultat.
Les résultats de mesure sont indicatifs. En cas de doute, effectuer une mesure supplémentaire avec une autre méthode.

PRÉCAUTIONS
Tenir hors de portée des enfants et des animaux.
Conserver dans une pièce sèche, à l'abri de l'humidité, de la poussière, de la chaleur et de la lumière directe du soleil.
Ne pas jeter les piles au feu.
Utiliser uniquement les piles recommandées. Ne pas utiliser de batteries rechargeables.
Le thermomètre ne remplace pas un diagnostic médical.
Ne pas démonter, réparer ou modifier l'appareil.
Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé ou en cas de dysfonctionnement.
L'appareil contient des composants sensibles. Manipuler avec soin.
Ne pas effectuer de maintenance pendant le fonctionnement.
Ne pas toucher les piles et le patient en même temps pendant l'utilisation.
Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé ou mal fixé — risque de blessure ou de mesure erronée.
Aucune réaction allergique connue n'est associée à l'utilisation de cet appareil.
L'installation et la mise en service doivent respecter la documentation jointe.

UTILISATION DU THERMOMÈTRE
DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT DU THERMOMÈTRE
Le thermomètre NEXA est un appareil portable, réutilisable, alimenté par piles, destiné à mesurer la température du front. Il fonctionne selon la technologie de capteur infrarouge. Le

capteur IR génère des signaux variables en fonction de la température de l'objet et de l'environnement. Le circuit ASIC transforme ces signaux en valeurs numériques affichées sur l'écran LCD.

DESCRIPTION DE LA STRUCTURE (p. 73) A

1. Capteur IR
2. Lampe de positionnement
3. Écran LCD
4. Bouton Marche/Scan
5. Couvercle des piles

DESCRIPTION DE L'ÉCRAN LCD (p. 74) B

1. Indicateur de mémoire
2. Indicateur de données
3. Indicateur de résultat de mesure
4. Haut-parleur
5. Indicateur de batterie
6. Unité de mesure

APPLICATIONS DU THERMOMÈTRE

Type de mesure	Adulte	Enfant
Oreille	-	-
Front	✓	✓
Infrarouge sans contact	✓	✓

SYMBOLE SIGNIFICATION

	Avertissement	RoHS	Restriction des substances dangereuses
NON STERILE	Emballage non stérile	LOT	Code du lot
	Lire la notice d'utilisation		Conformité à la norme WEEE
40 C 5 C	Température de fonctionnement		NE PAS JETER - Destiné à un usage multiple

FR

MANUEL D'UTILISATION
THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT

85% 0%	Humidité de fonctionnement	106KPa 70KPa	Pression de l'atmosphère de stockage et de fonctionnement
	Fabricant	CE 0598	Indique que cet appareil est conforme à la directive MDD 93/42/CEE, 0598 dans le numéro de l'organisme notifié.
FR BARQUETTE + ÉTUI	Recyclable	EC REP	Représentant autorisé dans la Communauté européenne
55°C -20°C	Température de stockage	SN	Numéro de série
95% 0%	Humidité de stockage	IP22	IP22 (objets solides ≥12,5 mm, gouttes d'eau à 15°)
UDI	Identifiant unique du dispositif	MD	Dispositif médical
	Type BF (Body Floating)		

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Unité de mesure	°C
Mode de fonctionnement	Mode corporel
Zone de mesure	Front
Reference body site	Oral
Plage de mesure	34,0 °C – 43,0 °C
Précision	34,0 °C – 34,9 °C: ±0,3 °C 35,0 °C – 42,0 °C: ±0,2 °C 42,1 °C – 43,0 °C: ±0,3 °C

Rétroéclairage tricolore	34,0°C – 35,7°C : pas de rétroéclairage 35,8°C – 37,4°C : vert (température normale) 37,5°C – 38,5°C : jaune (état subfébrile) 38,6°C – 43,0°C : orange (forte fièvre)
Arrêt automatique	≤18 s
Temps de mesure	Mode frontal : ≤2 s Mode balayage frontal : 3~10 s
Distance de mesure	1–5 cm
Mémoire	1 résultat

Exigences d'alimentation

Piles	2 × AAA 1,5 V alcalines
Plage de tension admissible	2.6V–3.6V

Environnement de fonctionnement

Conditions d'utilisation	Température : 5°C ~ 40°C Humidité relative : ≤85 % (sans condensation) Pression atmosphérique : 70 kPa – 106 kPa
Conditions de transport et de stockage	Température : -20°C ~ 55°C Humidité relative : ≤95 % (sans condensation) Pression atmosphérique : 70 kPa – 106 kPa

Dimensions et poids

Poids (sans piles)	47 g
Dimensions	Longueur 122 mm × Largeur 30 mm × Hauteur 43 mm

Conformité

Normes de sécurité	IEC 60601-1 IEC 60601-1-2

FR

MANUEL D'UTILISATION
THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT

FONCTIONNEMENT DU THERMOMÈTRE - C

INSTALLATION DES PILES

REMARQUE: le thermomètre infrarouge sans contact ne fonctionne pas avec des piles déchargées et ne peut pas être alimenté par une source externe. Installez des piles neuves.

1. Tirez le couvercle des piles vers le bas pour l'ouvrir.
2. Insérez deux piles AAA conformément aux symboles de polarité « + » et « – ».
3. Refermez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Avant utilisation, assurez-vous d'avoir lu et compris tous les avertissements du manuel.

MODE FRONTAL:

1. Appuyez sur le bouton On/Scan pour allumer l'appareil.
2. Dirigez le thermomètre vers le centre du front (entre les sourcils) à une distance perpendiculaire.
3. Appuyez de nouveau sur On/Scan – le point lumineux indique la zone de mesure.
4. Le résultat s'affiche immédiatement à l'écran.
5. Appuyez sur le bouton On/Scan pour allumer l'appareil.
6. Tenez l'appareil à la verticale près du front, appuyez sur On/Scan et déplacez le thermomètre de gauche à droite (ou inversement).
7. Le point lumineux doit suivre le mouvement pendant 3–10 secondes.
8. L'écran affichera la température maximale mesurée.

REMARQUES IMPORTANTES:

En cas de changement soudain de température ambiante, attendre 30 minutes.
La personne testée doit être dans un environnement stable (pas de courants d'air, ventilateurs, climatisation).
Après 5 mesures consécutives, attendre au moins 30 secondes avant de recommencer.

LANCER LA MESURE

1. Allumez le thermomètre en appuyant sur On/Scan.
2. L'appareil effectuera un autotest, affichera tous les segments, puis la dernière mesure, puis passera en mode prêt.
3. Procédez à la mesure comme décrit. Couleurs de l'écran
   Vert : 35,8°C–37,4°C (température normale)
   Jaune : 37,5°C–38,5°C (état subfébrile)
   Orange : >38,6°C (forte fièvre)

DÉPANNAGE

Messages	Cause	Solution
Body °C Hi	Température hors plage (34,0–43,0°C)	vérifier que la mesure est faite sur le front
Body °C Lo		
Body °C Lo	Distance incorrecte	vérifier qu'elle est de 1 à 5 cm (1 cm optimal)
	Obstructions (cheveux, patch, sueur)	le front doit être découvert 5–10 min avant la mesure.
	Température corporelle basse	comparer avec la température de référence de la personne.
Body °C Err	Température ambiante hors plage	placer l'appareil dans une pièce conforme et attendre 30 minutes.
M °F 8888	Écran clignotant ou extinction automatique	remplacer les piles ou contacter le service technique.
Lo	Niveau de pile trop bas	insérer des piles neuves
POS	Variation rapide de température ambiante	attendre que l'environnement se stabilise.
	L'appareil ne s'allume pas	1. Appuyez de nouveau sur le bouton ON. 2. Vérifiez la polarité des piles. 3. Remplacez les piles si elles sont déchargées. 4. Si l'écran reste vide : contactez le revendeur ou le service client.

REMPLACEMENT DES PILES

1. Ouvrez le couvercle selon les indications.
2. Éteignez l'appareil avant le remplacement.
3. Retirez les anciennes piles et insérez deux nouvelles piles AAA en respectant les polarités.
4. Refermez le couvercle jusqu'au déclic.

REMARQUES

Ne jetez pas les piles usagées avec les déchets ménagers — déposez-les dans un point de collecte.
Si l'appareil ne fonctionne pas après remplacement, retirez les piles, attendez 30 secondes et réinsérez-les.
Ne pas recharger, démonter ou jeter les piles au feu.
Avec des piles neuves, environ 2000 mesures sont possibles.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET STOCKAGE

1. La lentille est très délicate — protégez-la de la saleté et des dommages.
2. Nettoyez avec un chiffon doux et propre.
3. N'utilisez pas de solvants. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Rangez le thermomètre dans un endroit sec, à l'abri de la poussière.
5. Température de stockage : de -20°C à 55°C.
6. Humidité relative : ≤95 % (sans condensation).
7. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil, à la chaleur ou à l'humidité.
8. Si l'appareil est déplacé d'un endroit froid à chaud, attendre 30 minutes avant utilisation (entre 5°C et 40°C).

ÉLIMINATION

1. Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers — utilisez les points de collecte spécialisés.
2. L'appareil en fin de vie ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Contactez les autorités locales pour un recyclage écologique.

ÉTALONNAGE

L'appareil doit être installé et utilisé conformément à la documentation fournie.
Ne pas utiliser un téléphone portable ou autre appareil émettant des champs électromagnétiques à proximité du thermomètre.
L'appareil a été rigoureusement testé et vérifié.
Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'autres dispositifs électroniques ni les empiler. Si nécessaire, vérifier que le thermomètre fonctionne correctement dans cette configuration.

TEMPÉRATURE CORPORELLE

La température corporelle varie selon les personnes et au cours de la journée. Il est conseillé de connaître sa propre température frontale normale.
La plage normale est d'environ 35,5°C à 37,8°C.
Une augmentation de 1°C ou plus par rapport à la valeur de référence peut indiquer de la fièvre.
Différents points de mesure (rectum, aisselle, bouche, front, oreille) donnent des résultats différents. Ne pas les comparer.
La norme ASTM pour les thermomètres IR exige une précision de ±0,2°C entre 37,0°C et 38,9°C.

GARANTIE

1. Durée de garantie : 24 mois à compter de la date d'achat.
2. La garantie couvre les défauts de fabrication survenus pendant la période de garantie.
3. Pour toute réclamation : joindre une preuve d'achat et la carte de garantie complétée.
4. Le produit doit être utilisé conformément à sa destination.
5. Le produit doit être correctement entretenu et stocké.
6. Les réparations sous garantie doivent être effectuées uniquement dans les centres agréés — contactez le revendeur.
7. Le produit doit être retourné propre et emballé.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS:

1. Le non-respect des conditions de garantie.
2. Les pièces soumises à l'usure normale.
3. Les dommages dus à un raccordement incorrect à d'autres appareils.
4. Les dommages mécaniques ou dus à des accidents.
5. Les dommages causés par une utilisation incorrecte.
6. Les piles et l'emballage.

IT

MANUALE UTENTE
TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il termometro. In caso di dubbi sul funzionamento, non utilizzare il dispositivo. Per ulteriori informazioni, contattare:: ags 92, s.r.o., Drahobejlova 2515/18, 190 00 Praha, Česká republika, info@petiteetmars.com

INFORMAZIONI DI SICUREZZA
Utilizzare il dispositivo esclusivamente come descritto in questo manuale.
Il produttore non è responsabile per danni derivanti da un uso improprio.
Il termometro è progettato per ridurre al minimo gli errori grazie a standard ingegneristici adeguati e validazione del software.

AVVERTENZE
Destinato all'uso domestico per la misurazione della temperatura corporea sulla fronte.
Non utilizzare per altri scopi.
Non utilizzare se il termometro è danneggiato o malfunzionante.
In caso di variazioni significative della temperatura ambiente, attendere 30 minuti prima dell'uso.
Rimuovere le batterie se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo.
Non immergere il termometro in acqua o altri liquidi.
Evitare di toccare il sensore con le dita.
Non utilizzare vicino a forti campi elettrostatici o magnetici.
Non mescolare batterie nuove e vecchie.
Capelli, cappelli o sciarpe sulla fronte possono influenzare la misurazione.
I risultati sono indicativi; in caso di dubbi, eseguire una misurazione alternativa.

PRECAUZIONI
Tenere lontano dalla portata di bambini e animali.
Conservare in un luogo asciutto, al riparo da umidità, polvere, alte temperature e luce solare diretta.
Non gettare le batterie nel fuoco.
Utilizzare solo le batterie raccomandate; non utilizzare batterie ricaricabili.
Il termometro non sostituisce la diagnosi ospedaliera.
Non smontare, modificare o riparare il dispositivo.
Non utilizzare se il dispositivo è danneggiato o presenta anomalie.
Il dispositivo contiene componenti sensibili; maneggiarlo con cura.
Non effettuare manutenzione durante il funzionamento.
Durante l'uso, evitare di toccare contemporaneamente le batterie e il paziente.
Non utilizzare il dispositivo se danneggiato o allentato.
Non sono note reazioni allergiche associate all'uso di questo dispositivo.
L'installazione e l'avvio devono essere conformi alla documentazione allegata.

UTILIZZO DEL TERMOMETRO
I termometri a infrarossi senza contatto Petite&Mars sono progettati per la misurazione e il monitoraggio periodico della temperatura corporea umana in ambiente domestico.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO DEL TERMOMETRO
Il termometro NEXA è un dispositivo portatile, riutilizzabile, alimentato a batteria, progettato per misurare la temperatura della fronte. Utilizza la tecnologia a infrarossi per rilevare la temperatura corporea. Il sensore IR rileva segnali variabili in base alla temperatura dell'oggetto e dell'ambiente circostante. Il circuito ASIC elabora questi segnali in un valore digitale visualizzato sul display LCD.

DESCRIZIONE STRUTTURALE (p. 73) A

1. Sensore IR
2. Luce di Posizionamento
3. Display LCD
4. Pulsante On/Scan
5. Coperchio della Batteria

DESCRIZIONE DEL DISPLAY LCD (p. 74) B

1. Indicatore di Memoria
2. Indicatore Dati
3. Indicatore del Risultato della Misurazione
4. Altoparlante
5. Indicatore Batteria
6. Unità di Misura

APPLICAZIONI DEL TERMOMETRO

Tipo di Misurazione	Adulto	Bambino
Orecchio	-	-
Fronte	✓	✓
Infrarossi senza contatto	✓	✓

SIMBOLI SUL DISPOSITIVO

	Avvertenza	RoHS	Limitazione delle sostanze pericolose
NON STERILE	Imballaggio non sterile	LOT	Codice lotto
	Consultare il manuale		Conformità allo standard WEEE
40 C / 5 C	Temperatura di esercizio		NON GETTARE VIA - Destinato a un uso multiplo
85% / 0%	Umidità di esercizio	106KPa / 70KPa	Pressione dell'atmosfera di stoccaggio e di esercizio

IT

MANUALE UTENTE
TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO

	Produttore	CE 0598	Indica che questo dispositivo è conforme alla direttiva MDD 93/42/CEE, 0598 nel numero di organismo notificato
FR BARQUETTE + ÉTUI	Riciclabile	EC REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
55°C -20°C	Temperatura di conservazione	SN	Numero di serie
95% 0%	Umidità di stoccaggio	IP22	Grado IP22 (oggetti solidi ≥12,5 mm, gocce d'acqua a 15°)
UDI	Identificativo univoco del dispositivo	MD	Dispositivo medico
	Tipo BF (Body Floating)		

SPECIFICHE TECNICHE

Unità di Misura	°C
Modalità di Funzionamento	Modalità Corpo
Area di Misurazione	Fronte
Reference body site	Oral
Intervallo di Misurazione	34,0 °C – 43,0 °C
Precisione	34,0 °C – 34,9 °C: ±0,3 °C 35,0 °C – 42,0 °C: ±0,2 °C 42,1 °C – 43,0 °C: ±0,3 °C
Retroilluminazione a Tre Colori:	34,0°C – 35,7°C: Nessuna retroilluminazione 35,8°C – 37,4°C: Verde (Temperatura Normale) 37,5°C – 38,5°C: Giallo (Febbre Leggera) 38,6°C – 43,0°C: Arancione (Febbre Alta)
Spegnimento Automatico	≤18 s

Tempo di Misurazione	Modalità Fronte: ≤2 s Modalità Scansione Fronte: 3~10 s
Distanza di Misurazione	1–5 cm
Memoria	1 risultato

Requisiti di Alimentazione	
Batterie	2 × AAA 1,5V alcaline
Intervallo di Tensione Ammissibile	2.6V–3.6V
Ambiente di Funzionamento	
Condizioni di Esercizio	Temperatura: 5°C ~ 40°C Umidità Relativa: ≤85% (senza condensa) Pressione Atmosferica: 70 kPa – 106 kPa
Condizioni di Conservazione e Trasporto	Temperatura: -20°C ~ 55°C Umidità Relativa: ≤95% (senza condensa) Pressione Atmosferica: 70 kPa – 106 kPa
Dimensioni e Peso	
Peso (senza batterie)	47 g
Dimensioni	Lunghezza 122 mm × Larghezza 30 mm × Altezza 43 mm
Conformità	
Standard di sicurezza	IEC 60601-1 IEC 60601-1-2

FUNZIONAMENTO DEL TERMOMETRO - C

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

NOTA: il termometro a infrarossi senza contatto non funziona con batterie scariche e non dispone di alimentazione esterna. È necessario installare batterie nuove.

1. Tirare il coperchio delle batterie verso il basso e rimuoverlo.
2. Inserire due batterie AAA secondo i simboli di polarità "+" e "–".
3. Richiudere il coperchio finché non scatta in posizione.

COME UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

Prima dell'uso, assicurarsi di aver letto e compreso tutte le avvertenze riportate nel manuale.

IT

MANUALE UTENTE
TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO

MODALITÀ FRONTE

1. Premere il tasto On/Scan per accendere il termometro.
2. Puntare verso il centro della fronte (tra le sopracciglia) mantenendo la distanza perpendicolare.
3. Premere nuovamente il tasto On/Scan: il puntatore luminoso indicherà il punto di misurazione.
4. Il risultato apparirà immediatamente sul display.
5. Premere il tasto On/Scan per accendere il dispositivo.
6. Tenere il termometro verticalmente vicino alla fronte, premere il tasto On/Scan e spostarlo da sinistra a destra (o viceversa).
7. Il punto luminoso deve seguire il movimento per 3–10 secondi.
8. Il display mostrerà la temperatura massima rilevata.

NOTE IMPORTANTI:

1. Se la temperatura ambientale cambia bruscamente, attendere 30 minuti prima della misurazione.
2. La persona deve trovarsi in un ambiente stabile (no correnti d'aria, ventilatori, condizionatori).
3. Dopo 5 misurazioni consecutive, attendere almeno 30 secondi prima di eseguire un'altra.

AVVIO DELLA MISURAZIONE

1. Accendere il termometro premendo On/Scan.
2. Dopo l'autotest, il dispositivo mostrerà tutti i segmenti (Fig. 5), poi l'ultima misurazione (Fig. 6) e infine passerà alla modalità pronta all'uso (Fig. 7).
3. Eseguire la misurazione come descritto. Colori del display:
   Verde: 35,8°C–37,4°C (temperatura normale)
   Giallo: 37,5°C–38,5°C (febbre lieve)
   Arancione: >38,6°C (febbre alta)

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Messaggi	Causa	Soluzione
Body °C Hi	Temperatura fuori intervallo (34,0–43,0°C)	controllare che la misurazione sia sulla fronte.
Body °C Lo		
Body °C Lo	Distanza errata	assicurarsi che sia 1–5 cm (ottimale: 1 cm)
	Ostruzioni (capelli, cerotti, sudore)	fronte libera per 5–10 min prima della misurazione.
	Temperatura corporea bassa	confrontare con la temperatura personale di riferimento.

Body °C Err	Temperatura ambiente fuori intervallo	spostare il dispositivo in un ambiente conforme e attendere 30 minuti
M °F 8888	Display lampeggia o spegnimento automatico	sostituire le batterie o contattare l'assistenza
Lo	Basso livello batteria	inserire batterie nuove
P05	Cambio repentino di temperatura ambiente	attendere che si stabilizzi
	Il dispositivo non si accende	1. Premere nuovamente il tasto ON. 2. Controllare la polarità delle batterie. 3. Sostituire le batterie se scariche. 4. Se il display è vuoto: contattare il rivenditore o l'assistenza.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

1. Aprire il coperchio secondo le indicazioni.
2. Spegnere il dispositivo prima della sostituzione.
3. Rimuovere le batterie scariche e inserire due nuove batterie AAA rispettando la polarità.
4. Richiudere il coperchio fino allo scatto.

ATTENZIONE

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici, smaltirle secondo normativa locale.
In caso di malfunzionamento dopo la sostituzione, rimuovere le batterie, attendere 30 secondi e reinserirle.
Non ricaricare, smontare o gettare le batterie nel fuoco.
Con batterie nuove si possono effettuare circa 2000 misurazioni.

PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

1. La lente è molto delicata: proteggerla da sporco e danni.
2. Utilizzare un panno morbido e pulito per la pulizia.
3. Non usare solventi né immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
4. Conservare il termometro in un luogo asciutto e privo di polvere.
5. Temperatura di conservazione: da -20°C a 55°C.
6. Umidità relativa: ≤95% (senza condensa).
7. Non esporre alla luce solare diretta, ad alte temperature o all'umidità.
8. Dopo aver spostato il termometro da un ambiente freddo a uno caldo, attendere 30 minuti prima dell'uso (temperatura ambiente tra 5°C e 40°C).

SMALTIMENTO

1. Le batterie esauste non devono essere gettate nei rifiuti domestici, ma conferite presso appositi centri di raccolta.
2. Il dispositivo a fine vita non deve essere smaltito con i rifiuti urbani: rivolgersi alle autorità locali per un corretto smaltimento ecologico.

CALIBRAZIONE

1. Il dispositivo deve essere installato e utilizzato secondo la documentazione fornita.
2. Non utilizzare telefoni cellulari o altri dispositivi che emettono campi elettromagnetici vicino al termometro: possono causare interferenze.
3. Il dispositivo è stato testato e verificato per il corretto funzionamento.
4. Non usare il dispositivo accanto ad altri dispositivi elettronici né impilarlo sopra di essi. Se necessario, monitorarne il funzionamento per garantirne la precisione.

TEMPERATURA CORPOREA

La temperatura corporea varia tra le persone e durante il giorno. Si consiglia di conoscere la propria temperatura di riferimento da sani.
L'intervallo normale è circa 35,5°C – 37,8°C.
Un aumento di 1°C o più rispetto alla temperatura abituale indica generalmente febbre.
I risultati variano in base al punto di misurazione (retto, ascella, bocca, fronte, orecchio): non confrontare valori da punti diversi.
La precisione ASTM richiesta per i termometri IR nel range 37,0°C – 38,9°C è ±0,2°C.

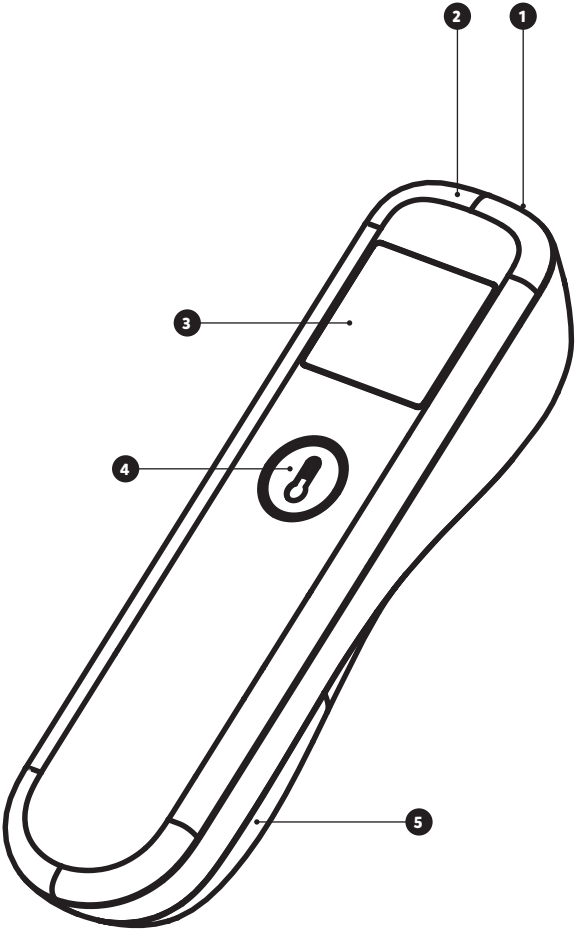
GARANZIA

1. Periodo di garanzia: 24 mesi dalla data di acquisto.
2. Copertura: difetti di fabbricazione emersi nel periodo di garanzia.
3. In caso di reclamo: allegare prova d'acquisto e scheda di garanzia compilata.
4. Uso corretto: il prodotto deve essere utilizzato come previsto.
5. Manutenzione: conservare e mantenere il prodotto in modo adeguato.
6. Riparazioni: solo presso centri autorizzati durante il periodo di garanzia – contattare il rivenditore.
7. Restituzione: il prodotto deve essere pulito e imballato.

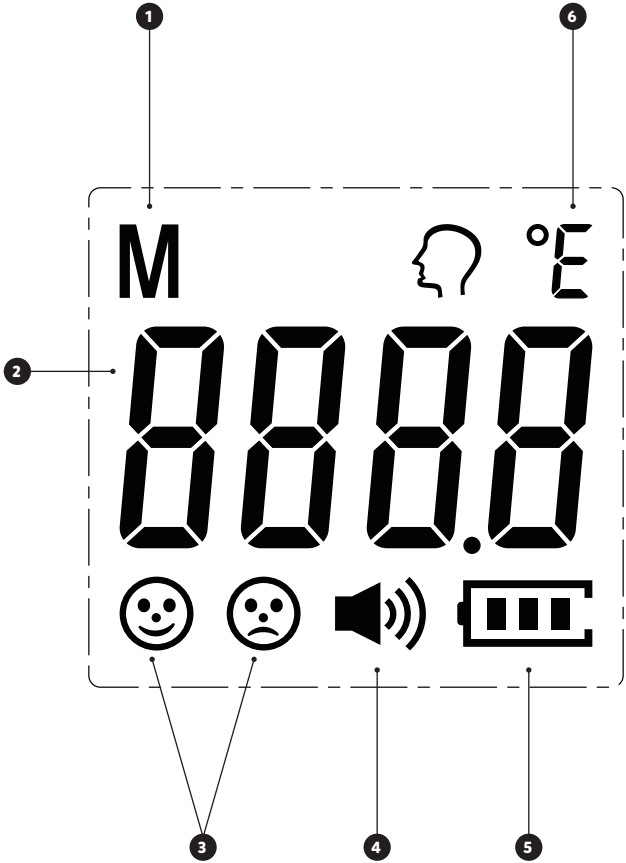
LA GARANZIA NON COPRE:

1. Violazioni delle condizioni di garanzia.
2. Parti soggette a normale usura.
3. Danni da collegamenti errati con altri dispositivi.
4. Danni meccanici o incidenti.
5. Danni da uso improprio.
6. Batterie e imballaggio.

A



B



Hetaida Technology Co., Ltd.
Room 801, 802, 803, 804, 901, 2# Building Scientific Research Center,
Songhu Intelligent Valley, No.6 Minfu Road, Liaobu Town, Dongguan
City, Guangdong Province, P.R.China
Made in China

CZ: Importér | SK: Importér | HU: Importor | PL: Importer | EN: Importer
DE: Importeur | FR: Importateur | IT: Importatore | RO: Importator:
ags 92, s.r.o., Drahobejlova 2515/18, 190 00 Prague, Czech Republic
Magyarországi képviselo: ags92 Kft., Szent Imre út 61/A, 9028 Gyor, Hungary

www.petiteetumars.com